



Hillrom™

# Hillrom™ 900 Postelja

Navodila za uporabo  
LI900B2 in LI900B3



171070 Rev. 12

SL



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouët  
56330 PLUVIGNER - FRANCIJA  
Tel: + 33 (0)2 97 50 92 12  
Faks: + 33 (0)2 97 50 92 03

hillrom.com

Izdaja 12: September 2020

Prvič tiskano 2012

Podatki v tem priročniku so zaupni in jih ni dovoljeno reproducirati oziroma razkriti na noben način in z nobenimi sredstvi brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja Hill-Rom.

ClinActiv® ⊕ in Navicare® sta registrirani blagovni znamki podjetja Hill-Rom Services, Inc.

Duo® predstavlja registrirano blagovno znamko Hill-Rom Industries SA.

Hillrom™, Hillrom™ 900, Accella™, Primo™ in AutoContour™ je registrirana blagovna znamka Hill-Rom Services, Inc.

MCM™ je blagovna znamka Hill-Rom SARL.

Znamke Liko R&D AB so Sabina™, Viking™, Golvo™ in LowBase™.

Hill-Rom si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi, specifikacijah in modelih brez opozorila. Hill-Rom

daje zgolj izrecno pisno jamstvo, izdano ob prodaji ali najemu tega izdelka.

Za naročilo tega priročnika kontaktirajte lokalnega zastopnika Hill-Rom ali obiščite hillrom.com ter naročite izdelek s kodo 171070.

© 2020 Hill-Rom Services, Inc. VSE PRAVICE PRIDRŽANE.

# Kazalo

## Uvod, specifikacije

Struktura priročnika	1
Pomeni simbolov	2
Model postelje in država uporabe	3
Nasveti za varnost in uporabo	3
Predvidena uporaba	3
Kontraindikacije	4
Funkcije	4
Predvideni uporabniki	4
Prva uporaba	4
Obvladovanje tveganja	5
Električna varnost	8
Splošni previdnostni ukrepi za mesto uporabe	9
Previdnostni ukrepi za prevoz in skladiščenje	10
Tehnične specifikacije	11
Pregled	14
Splošni simboli	17
Simboli funkcij	18

## Namestitev bolnika

Pred namestitvijo bolnika na posteljo	25
Drugi dodatki in oprema	25
Vzmetnica**	25
Priporočeni dodatki	28
Priporočeni dodatni deli	28
Priporočen trakcijski okvir	28
Priporočena dvigala za pacienta	29
Priporočene mize za postelje	29
Končnice	29
Montaža končnic	30
Sistem pritrditve končnic*	30
Podaljšek ogrodja postelje*	31
Stenski odbijač AD277A*	31

## Mobilizacija bolnika

Električne funkcije	33
Upravljalnik*	33
Upravljalnik za zdravstvenega delavca na polovični ograjici*	33
Upravljalnik za bolnika na polovični ograjici*	34
Obojestranski pedal za nastavitev višine (HiLow) z načinom za zdravstvene delavce*	34
Upravljalnik ob vznožju*	34

Enota za upravljanje na upogljivi ročici*	34
Dvigovanje/spuščanje ležišča	35
Dviganje/spuščanje vzglavlja in nadkolenskega dela	36
Položaj trendelenburg/anti trendelenburg	37
Položaj stola*	39
Izravnavanje ležišča	40
Pomoč za vstajanje s postelje*	40
Mehansko nastavljiv podkolenski del*	40
Trapezi**	41
Izhodni ročaji*	44
Upravljalnik za spremljanje položaja bolnika na polovični ograjici*	45
Sistem NaviCare®	49
Komunikacijski kabli	49

## **Varovanje bolnika**

Ograjica	51
Ograjice AD271B*	51
Snemanje dolge ograjice	52
Nameščanje dolge ograjice	53
Polovične ograjice*	53
Varnostna mreža za ograjico (AD312A)**	54
Plošča za zapolnitev reže (AD288A)**	55
Pritrdilna mesta za trakove za zadržanje	57
Upravljanje električnih funkcij	58
Lučka, ki označuje, da postelja ni v spuščnem položaju	59
Nočna lučka*	59
Ekvipotencialni priključek	59
Ekvipotencialni kabel (AD968A)	59
Priklic medicinske sestre*	59
CPR	60

## **Pomoč z nego**

Fiksni nosilec za infuzijo (AD294A)**	61
Teleskopski nosilec za infuzijo (AD298A-AD299A)	61
Polička za odlaganje perila*	62
Obešalniki odcejalne vrečke	63
Nosilec za kisikovo posodo (AC959A-AD101A-AD102A)	64
Vrtljivo držalo za 3-l stekleničko (AC962A)**	65
Nosilec za monitor (AD244B)	66
Nosilec za brizgo (AC963A)	67
Nosilec in organizator cevi za infuzijo (AD286A)**	67
Nastavljivo vzglavlje, prepustno za rentgenske žarke (AD242A)**	68
Kromirani kavelj za infuzijo (AC953A)**	70
Držalo oznake (AD325A)**	70



**Premikanje postelje**

Zavorni in krmilni sistem . . . . .	71
Pričvrstitev napajalnega kabla . . . . .	74
Snemljiv okvir (AD270B) . . . . .	74

**Dekontaminacija in vzdrževanje**

Dekontaminacija postelje . . . . .	75
Varnostna priporočila . . . . .	75
Priporočila za čiščenje in razkuževanje . . . . .	75
Vzdrževanje . . . . .	79
Varnostna priporočila . . . . .	79
Preventivno vzdrževanje . . . . .	79
Odstranjevanje . . . . .	80

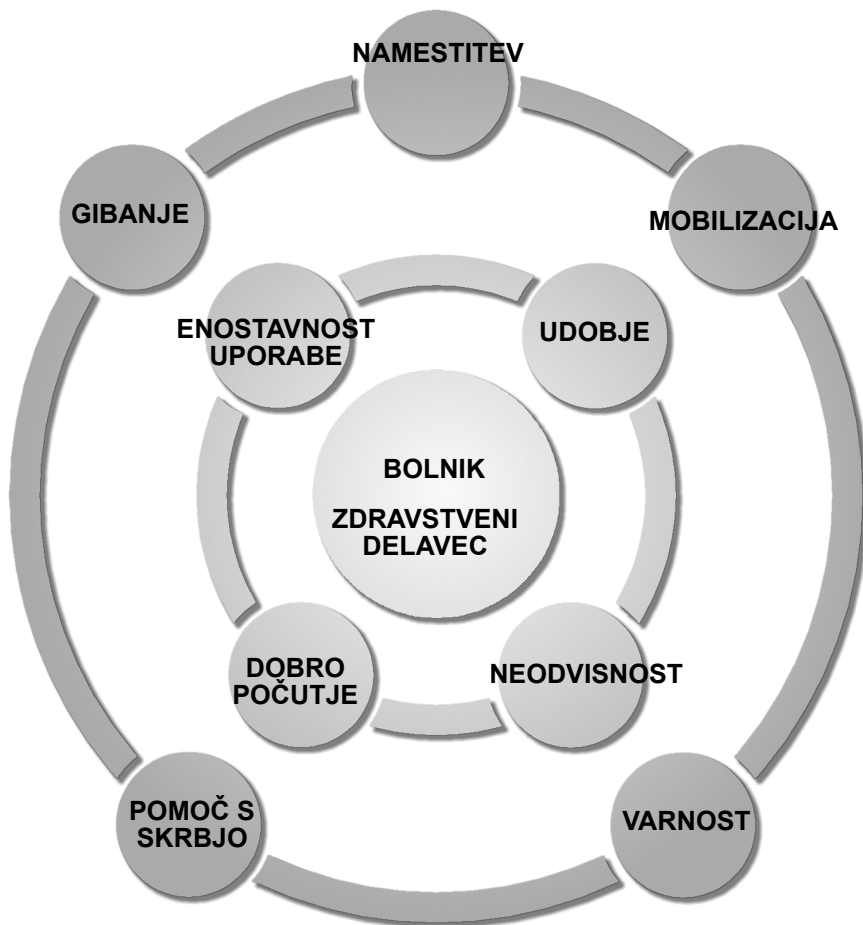
**Dodatek**

Jamstva in poprodajne storitve . . . . .	81
Skladnost . . . . .	81
Elektromagnetna združljivost . . . . .	82
Združljiva je s standardi o elektromagnetni emisiji . . . . .	82
Skladnost z elektromagnetno imunostjo . . . . .	84
Priporočene ločilne razdalje . . . . .	86





## Struktura priročnika











Postelje Hillrom™ nudijo bolnikom optimalno udobje in večjo neodvisnost pri vseh vrstah uporabe. Dobro počutje vodi k hitremu okrevanju. Tudi negovalci jih uporabljajo z lahkoto.

## Pomeni simbolov

Ta priročnik vsebuje različne logotipe in ikone, zasnovane za boljšo berljivost in večjo razumljivost vsebine. Oglejte si naslednje primere:

- običajno besedilo – običajni znaki se uporabljajo za »osnovne« informacije.
- **kreпка besedilo** – poudari besedo ali stavek.
- ⓘ Poudari posebne informacije ali pojasnjuje zelo pomembna navodila.
- Naslednji simboli predstavljajo različna tveganja in nevarnosti:

Simbol	Opis
	Opozorilo: <ul style="list-style-type: none"><li>• Ta simbol pomeni, da lahko neupoštevanje z njim povezanega priporočila ogrozi varnost bolnika ali uporabnika oz. povzroči okvaro opreme.</li></ul>
	Pozor: <ul style="list-style-type: none"><li>• Ta simbol pomeni, da lahko neupoštevanje z njim povezanega priporočila povzroči okvaro opreme.</li></ul>
	Nasvet
	Nevarnost padca
	Nevarnost ujetja
	Nevarnost zmečkanja zgornje okončine
	Kemična nevarnost
	Nevarnost električnega udara

## Model postelje in država uporabe

Nekatere lastnosti postelje ali dodatna oprema so lahko na voljo ali pa tudi ne, kar je odvisno od države, kamor je postelja namenjena. Te lastnosti so označene z zvezdico (\*), dodatki ali dodatni deli pa so prepoznani z dvema zvezdicama (\*\*).

Model vaše postelje, serijska številka SN (HRPXXXXXXXX), koda UDI ter datum proizvodnje so označeni na identifikacijski oznaki (glejte poglavje Pregled na strani 16). Postelja LI900BX je sestavljena iz šasije/ležalne površine (REF referenca se pričenja s CS900B2 ali CS900B3) in dveh končnic (vzglavje in vznožje).



- REF: CS900B2XXXXXX ali CS900B3XXXXXX: CS900 = Hillrom™ 900; B = različica ; 2XXXXXX ali 3XXXXXX = edinstvena 7-mestna številčna oznaka, ki je odvisna od različnih meril, kot so napetost, električne funkcije, jezik ipd.
- SN: HRPXXXXXXXX: HRP = Hill-Rom Pluvigner ; XXXXXXXXX = naraščajoča koda.
- Koda UDI (Unique Device Identification - edinstvena identifikacija naprave)

## Nasveti za varnost in uporabo

### Predvidena uporaba

Bolniške postelje Hill-Rom® 900 s funkcijo za zasilni položaj trendelenburg/obrnjeni trendelenburg so zasnovane za intenzivno nego odraslih pacientov (urgenca) Funkcija položaja trendelenburg deluje tudi v primeru izpada električne energije: EL. UDAR) (EN60601-2-52, uporaba v okolju 1). Zasnovane so za uporabo na oddelkih za intenzivno nego, splošno nego in kirurgijo ter omogočajo izvajanje naprednih tehnik na posebnih oddelkih. Zasnovane so v skladu s potrebami celotnega bolniškega osebja in poenostavljajo uporabo opreme za spremljanje ter premestitev pacientov na oddelek za preiskave.

Postelje Hillrom™ 900 z električno nastavljivim nagibom v položaj trendelenburg/anti trendelenburg ali brez položaja trendelenburg/anti trendelenburg so postelje s spremenljivo višino, ki so namenjene akutni negi, splošni in ambulantni negi ali negi med dolgotrajnim bolnišničnim zdravljenjem **odraslih bolnikov** (EN 60601-2-52, uporaba v okoljih 2, 3 in 5). Zasnovane so v skladu s potrebami celotnega bolniškega osebja in poenostavljajo uporabo opreme za spremljanje ter premestitev pacientov na oddelek za preiskave ipd.

---

## Kontraindikacije

- otroci (mlajši od 12 let ali nižji od 1,46 m),
- osebe, višje od 1,85 m,
- osebe, katerih ITM je manjši od 17,
- osebe, ki tehtajo manj kot 40 kg.

---

## Funkcije

Postelje Hillrom™ 900 LI900B2:

- so opremljene z baterijami za zagotovitev napajanja tudi v primeru izpada električne energije,
- so opremljene s kolesci Ø 150 mm za prevoz bolnikov.

Postelje Hillrom™ 900 LI900B3:

- so opremljene z baterijami za zagotovitev napajanja tudi v primeru izpada električne energije,
- so opremljene z dvojnimi kolesci Ø 125 mm ali kolesci Ø 150 mm za prevoz bolnikov,
- so opremljene s sistemom za zaznavo položaja bolnika,
- je mogoče opremiti s funkcijo za priklic medicinske sestre\*.

---

## Predvideni uporabniki

Postelje Hillrom™ 900 lahko uporablja usposobljeno osebje. Postelje lahko uporabljajo tudi pacienti in obiskovalci, če jim to dovoli usposobljeno osebje.

---

## Prva uporaba

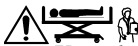


Pred uporabo postelje pozorno preberite ta priročnik. Priročnik vsebuje navodila za splošno uporabo in vzdrževanje ter napotke za varno uporabo. Ta priročnik mora biti dostopen zdravstvenim delavcem.

Na vašo željo zagotovimo tudi usposabljanje.

Zdravstveni delavci se morajo zavedati tveganja, ki ga prinaša uporaba električnih bolniških postelj.

Podjetje Hill-Rom ne more zagotoviti jamstva za varnost in skladnost vseh kombinacij uporabe različnih vrst dodatkov, opreme in medicinskih naprav, ki jih lahko uporabljate skupaj s to posteljo. Oseba, ki kombinira uporabo omenjenih naprav, mora poskrbeti za izpolnjevanje vseh zahtev glede varnosti in skladnosti.



*Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki jih ni določil ali dobavil Hill-Rom, lahko privede do povečanih elektromagnetskih emisij ali zmanjšane elektromagnetske odpornosti opreme, posledično pa do nepravilnega delovanja.*

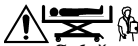
- (i)** *Odpadno embalažo (plastika, lepenka, kovine, les itd.) odstranite v skladu s primernimi postopki za reciklažo.*

Pred prvo montažo postelje ali pred montažo po skladiščenju postelje in pripadajočih dodatkov je treba:

- zagotoviti, da so se postelja in njeni deli segreli oz. ohladili na sobno temperaturo,
- posteljo priključiti izključno v ozemljeno električno vtičnico (glejte "Električna varnost", stran 8),
- zagotoviti dostopnost vtiča za izklop postelje,
- pred uporabo postelje brez električnega napajanja počakati 12 ur, da se baterija v celoti napolni,
- zagotoviti pravilno delovanje vseh gibljivih delov,
- zagotoviti, da je postelja očiščena in razkužena (glejte "Dekontaminacija postelje", stran 75).

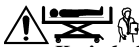
## Obvladovanje tveganja

### Splošna priporočila



*Splošno:*

- *pred premikanjem premičnih delov postelje se prepričajte, da premikanja nič (npr. predmeti, dodatna oprema, kabli) in nihče (npr. otroci, okončine) ne ovira. Če je premikanje postelje ovirano, se oglasi pisk v presledkih.*
- *Med premikanjem ali kombinacijo premikov premičnih delov postelje (npr. vzglavje, ležalna površina, varovalna ograjica) bodite pazljivi (pazite na sebe, pacienta ali drugo osebo), saj se lahko s premičnimi deli stisnete ali uščipnete ob fiksne dele.*
- *Vedno zagotovite (npr. s premikanjem), da različni zaporni mehanizmi (npr. ograjice, podaljški, ročaji, zavore) dobro delujejo.*
- *Primerno usposobljeno bolniško osebje naj določi pogoje uporabe za različne namene in stopnjo nadzora ter tako poskrbi, da bolnik varno uporablja posteljo.*



*Ko je bolnik brez nadzora:*



- *omogočite zavore, ki preprečijo nevarnost padca, še posebej, če se bolnik na posteljo opira pri dvigovanju iz nje ali pri leganju nanjo,*
- *ležalno površino pustite v najnižjem položaju. Tako preprečite hude posledice, če bolnik pade s postelje,*
- *uporabite ograjici za varovanje bolnika. Tako zmanjšate nevarnost, da bi bolnik po nesreči padel s postelje,*
- *zaklenite vse funkcije, ki bi lahko ob napačni uporabi poslabšale obstoječe poškodbe ali bolezen ali celo povzročile telesne poškodbe,*
- *postelje nikoli ne puščajte v položaju trendelenburg.*



*Nikoli ne spreminjajte postelje brez predhodnega pisnega dovoljenja proizvajalca Hill-Rom. Spremembe postelje lahko privedejo do poškodb bolnika ali postelje.*

Uporabljajte samo proizvajalčeve dele in dodatke.

Na šasijo nikoli ne postavljajte predmetov ali opreme in ga ne uporabljajte za oporo osebam.

Postelje ne obremenjujte z bremenimi, masa katerih presega varno delovno obremenitev.

Opozorilo za uporabnike in/ali paciente:

O resnih težavah, ki so se pojavile pri uporabi izdelka, obvestite proizvajalca in pristojni organ države, v kateri se nahaja uporabnik in/ali pacient.

### **Priporočila za ograjico**

V primeru bolnikov, ki trpijo zaradi posebnih vedenjskih motenj (npr. vznemirjenost, zmedenost, izguba čuta smeri, obsesivne motnje, stari bolniki, slabosti ipd.), mora pravilno usposobljeno zdravstveno osebje določiti način uporabe ograjice (ne glede na model ali tip postelje), ali bo bolnik stalno nadzorovan ali imobiliziran in ali bo trapez na voljo bolniku in tako zagotoviti, da bo bolnik lahko popolnoma varno uporabljal posteljo.

Kot je navedeno spodaj, so nekatere nacionalne zdravstvene oblasti izdale smernice, povezane s tveganji za bolnika in z njihovim zmanjšanjem.

Priporočljivo je, da se na vsakem oddelku identificira bolnike, za katere obstaja tveganje, kar omogoča izvedbo ustreznih ukrepov za prilagoditev njihovim posebnim potrebam.

**i** *Dokazano učinkovit ukrep je priprava protokola, ki določa:*

1. *situacije in pogoje za uporabo ograjic in avtoriziran tip ali model vzmetnice,*
2. *postopke nadzora za vse bolnike, za privezane in za neprivezane, tudi med intervali,*
3. *okoliščine, v katerih morajo biti bolniki privezani, skladno s priporočili in navodili proizvajalca pripomočkov za bočno pripenjanje.*





**Ograjice zmanjšajo nevarnost padca bolnika s postelje. Ograjice niso namenjene imobilizaciji ali pripenjanju bolnika. Na polovične ograjice ne smete pritrditi trakov za pripenjanje ali drugih pripomočkov (npr. trakovi).**

## Priporočila za vzmetnico

Podjetje Hill-Rom ne prevzema nobene odgovornosti za težave, ki bi lahko nastale zaradi uporabe vzmetnice, ki ni navedena na seznamu opreme, ki jo priporoča podjetje Hill-Rom (glejte "Reference priporočenih vzmetnic", stran 27).

Kljub zaščitni višini nad vzmetnico in zgornjim delom ograjice, obstaja možnost, da pacient pade ali se ujame v odprtine okoli vzmetnice.

Uporaba vzmetnice, ki je debelejša priporočene debeline v poglavju "Reference priporočenih vzmetnic" na strani 27, lahko zmanjša učinkovitost ograjice. Debelejša vzmetnica poveča tveganje za padec, krajša in ožja vzmetnica pa poveča tveganje, da se pacient ujame. V takšnih primerih je treba bolnika skrbno nadzorovati.

Kot določata priročnik »Delovne skupine za zagotavljanje varnosti bolniških postelj« in standard EN 60601-2-52, oznaka vzmetnice na strani 25 navaja vzmetnice, ki se priporočajo za uporabo na posteljah Hillrom™ 900 in nudijo največjo varnost. Terapevtske prednosti ostalih vzmetnic, ki niso navedene na strani 25, odtehtajo možno tveganje, da bi se med njihovo uporabo pacient ujel ali padel.



**Uporabite lahko tudi druge vzmetnice, vendar se morate vedno posvetovati s proizvajalcem in zagotoviti, da kombinacija postelje/vzmetnice/ograjice ne vpliva na delovanje postelje ter da je vzmetnica ustrezna za uporabo in varna.**



**Če je postelja opremljena z električno zračno vzmetnico, morate napajalni kabel napeljati tako, da ga s premikanjem delov postelje ni mogoče pretrgati (preberite navodila, priložena vzmetnici).**



**Uporabniki morajo preveriti združljivost bolnikove teže in dodatkov, ki so nameščeni na posteljo in na sistem vzmetnice, pri čemer se morajo upoštevati specifikacije bolniške postelje in sistema vzmetnice.**

Če električni kabel vzmetnice ni priključen, ga hranite na nosilcu, ki ga priskrbi dobavitelj vzmetnice.

## Priporočila za funkcijo zaklepa

Nadzor upravljanja električnih funkcij preprečuje nenamerno premikanje postelje, ki bi lahko poškodovalo bolnika.



Iz varnostnih razlogov se priporoča, da se funkcije zaklenejo pri negi bolnika ali delu na postelji (npr. pregledi, premestitev, vzdrževanje), ko je bolnik brez nadzora in ko zdravstveni delavci menijo, da bolnik ni v takšnem zdravstvenem stanju, da bi lahko sam varno upravljal z upravljalnikom.

Bolniško osebje je odgovorno za to, da bolniku dovoli uporabo nekaterih funkcij postelje, vključno z enoto za nastavitev višine (HiLow).

**i** Funkcije »šok«\*, trendelenburg in anti trendelenburg, sedenje\* in vrnitev v ležeči položaj lahko uporablja samo bolniško osebje.

---

## Električna varnost



*V primeru uporabe neposrednih intravaskularnih in intrakardialnih priključkov je treba izenačiti električne potenciale vseh nezaščitenih kovinskih delov. Postelja mora biti povezana v ozemljeno električno vtičnico.*



*V okolju, kjer so elektrostatične razelektiritve pogoste, priporočamo uporabo protistatičnih kolesc.*



Električno napajanje za posteljo mora biti v skladu z naslednjimi standardi:

- NF C 15-100 in NF C 15-211 (Francija).
- Mednarodna komisija za elektrotehniko (IEC) 364 za druge lokacije.

Preverite, ali zahteve po električni energiji postelje na identifikacijski oznaki (glejte "Električne lastnosti", stran 13) ustrezajo bolnišnični napetosti električnega omrežja.



Električno napajanje mora biti opremljeno z odklopnikom z največjim ozemljitvenim uhajavim zemeljskim tokom 30 mA v skladu s standardom IEC 364553.

**i** Vsi deli postelje v dosegu bolnika, četudi so pod ogrođjem postelje, so deli v stiku z bolnikom.

Če je celovitost zaščitnega prevodnika vprašljiva, morate pri posteljah, opremljenih z baterijo, omogočiti baterijski način delovanja.

Ta postelja je skladna s standardi o elektromagnetnih motnjah za medicinsko opremo, zato ne povzroča motenj in ni občutljiva na motnje, če jo kombinirate z drugimi medicinskimi napravi, ki so prav tako skladne z veljavnimi elektromagnetnimi standardi.

Med delovanjem te postelje je lahko delovanje nekaterih naprav, še posebej starejših, ki niso v skladu s standardi o elektromagnetni združljivosti, moteno oz. lahko naprave povzročajo motnje.

Uporabniki teh naprav morajo zagotoviti, da kakršna koli napaka, ki bi se pri tem pojavila, ne ogroža bolnika ali druge osebe.

Pred premikanjem postelje se vedno prepričajte, da je napajalni kabel odklopljen in obešen na posteljo (glejte "Pričvrstitev napajalnega kabla", stran 74).

Električna dela lahko izvajajo samo ustrezno usposobljene in pooblašene osebe.

Nikoli ne čistite ali popravljajte postelje, če niste prej odklopili električnega napajanja in odklopili baterije.

Rezervne baterije ne smete nikoli pustiti v neposredni bližini ognja, je potopiti v tekočino ali odvreči v koš za smeti. V primeru, da se baterija poškoduje, glejte “Odstranjevanje” na strani 80.



Ta oznaka pomeni, **da postelje ni dovoljeno** nikoli uporabljati s kisikovim šotorom ali v eksplozivnem ozračju (prisotnost vnetljivih plinov ali hlapov). Uporabljajte samo nosne cevke in kisikove maske. Zaradi varnostnih razlogov morajo biti maske in cevke vedno višje od spalne površine.

Funkcijo za nastavitev višine (HiLow) pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izklopite.



*Ce je postelja opremljena z baterijo in posteljo za daljše obdobje shranite, morate baterijo napolniti vsake 3 mesece. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe baterije.*



*Ko je treba baterijo znova napolniti, se sproži neprekinjen alarm.*

## Splošni previdnostni ukrepi za mesto uporabe



*Priporočamo, da postelje ne uporabljate v naslednjih razmerah:*

- v bolnišničnih oddelkih, za katere niso bile namenjene (glejte “Model postelje in država uporabe”, stran 3),
- v podnebni pogodbi, ki so izven obsega, ki ga priporoča podjetje Hill-Rom,
- v hiperbaričnih komorah,
- v eksplozivnih atmosferah,
- v prisotnosti vnetljivih plinov in hlapov,
- z uporabo dihalnih naprav, kot je kisikov šotor, ali naprav, ki segajo pod ležišče,
- na odprtem oziroma za transport bolnika v vozilu,
- za premikanje po mehkih tleh ali na neprimernih površinah,
- za premikanje navkreber z naklonom več kot 10° (z bolnikom ali brez).

### Podnebne omejitve

Delovna temperatura	+10 ° in +40 °
Delovna vlažnost	30 %–85 %
Delovni zračni tlak	700 hPa do 1.060 hPa

## Previdnostni ukrepi za prevoz in skladiščenje

Za popolnoma varen prevoz in skladiščenje postelje morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji.

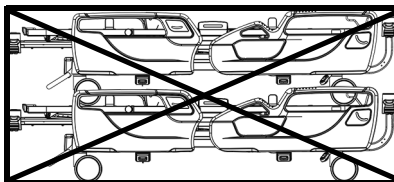
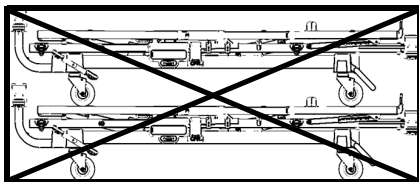
Med dobavo <sup>a</sup> mora biti postelja:	Med skladiščenjem mora biti postelja:
<ul style="list-style-type: none"><li>- v spuščnem položaju,</li><li>- vse električne funkcije morajo biti zaklenjene,</li><li>- pokrita, zavore omogočene in vsi gibljivi deli zavarovani,</li><li>- zaščitena pred vdorom tekočine,</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- v spuščnem položaju,</li><li>- vse električne funkcije morajo biti zaklenjene,</li><li>- pokrita, zavore aktivirane,</li><li>- zaščitena pred vdorom tekočine,</li></ul>

a. Prevoz ne pomeni prevoza postelje med oddelki z bolnikom ali brez njega.

### Podnebne omejitve glede prevoza in skladiščenja

Temperatura med prevozom/skladiščenjem	-30 ° in +50 °
Vlaga med prevozom/skladiščenjem	20 %–85 %
Zračni tlak med prevozom/skladiščenjem	700 hPa do 1.060 hPa

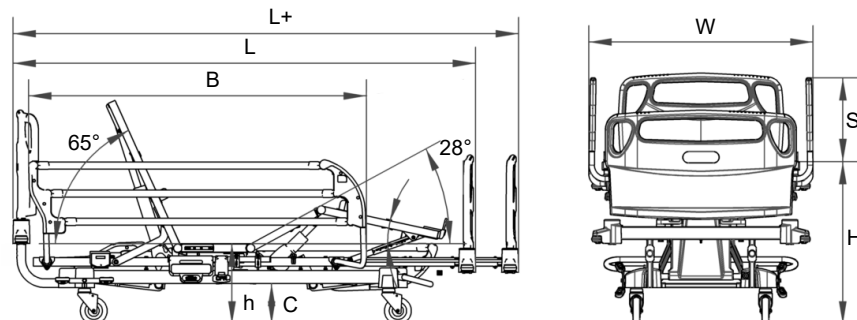
Med prevozom ali skladiščenjem postelje ne smejo biti naložene ena na drugo.



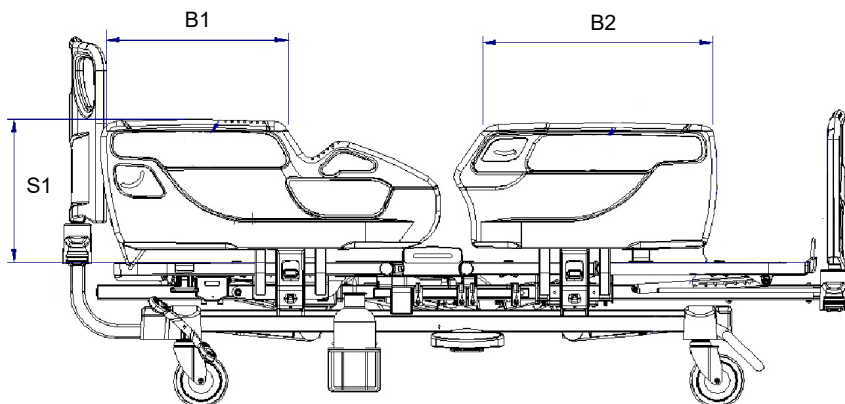
## Tehnične specifikacije

❗ Hill-Rom vodi politiko nenehnega razvoja svojih izdelkov. Specifikacije se zato lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

### Postelja LI900B2 z dolgo ograjico



### LI900B2/LI900B3 s polovično ograjico



Funkcije	Vrednost
Največja širina (S)	995 mm <sup>a</sup> /1010 mm <sup>c</sup>
Največja dolžina (brez podaljška) (D)	2158 mm <sup>a</sup>
Največja dolžina (z zaprtim podaljškom) (D)	2158 mm <sup>a</sup>
Največja dolžina (z odprtim podaljškom) (D+)	2358 mm <sup>a</sup>
Dolžina zaščite z dolgo ograjico (B)	1421 mm <sup>b</sup> /1397 mm <sup>c</sup>
Višina zaščite z dolgo ograjico (brez vzmetnice) (S)	385 mm <sup>ab</sup> /380 mm <sup>c</sup>
Dolžina zaščite s polovično ograjico pri vzglavju (B1)	499 mm <sup>a</sup>
Dolžina zaščite s polovično ograjico pri vnožju (B2)	631 mm <sup>a</sup>
Višina zaščite z dolgo ograjico (brez vzmetnice) (S1)	393 mm <sup>a</sup>
Spuščeni položaj (dvojna kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (v)	386 mm <sup>af</sup>
Spuščeni položaj (kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (v)	377 mm <sup>ab</sup> /419 mm <sup>af</sup>
Spuščeni položaj (dvojna kolesca s premerom <sup>d</sup> 150 mm <sup>e</sup> ) (v)	389 mm <sup>ab</sup> /431 mm <sup>af</sup>

<b>Funkcije</b>	<b>Vrednost</b>
Spuščeni položaj (kolesca s premerom 150 <sup>de</sup> ) (v)	397 mm <sup>ah</sup> /439 mm <sup>af</sup>
Dvignjeni položaj (dvojna kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (V)	755 mm <sup>af</sup>
Dvignjeni položaj (kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (V)	748 mm <sup>ah</sup> /788 mm <sup>af</sup>
Dvignjeni položaj (dvojna kolesca s premerom 150 mm <sup>de</sup> ) (V)	760 mm <sup>ah</sup> /800 mm <sup>af</sup>
Dvignjeni položaj (kolesca s premerom 150 <sup>de</sup> ) (V)	768 mm <sup>ah</sup> /808 mm <sup>af</sup>
Odmik šasije (dvojna kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (C)	150 mm <sup>a</sup>
Odmik šasije (kolesca s premerom 125 <sup>de</sup> ) (C)	183 mm <sup>a</sup>
Odmik šasije (dvojna kolesca s premerom 150 mm <sup>de</sup> ) (C)	195 mm <sup>a</sup>
Odmik šasije (kolesca s premerom 150 <sup>de</sup> ) (C)	203 mm <sup>a</sup>
Naklon' vzglavlja	+65°
Naklon' nadkolenškega dela*	+28°
Naklon' nožnega dela*	-3° do -22°
Položaj trendelenburg/anti trendelenburg	+17°/-17°
Zasilni položaj trendelenburg* («šok»)™	-12°/30 sek
Najvišja telesna teža bolnika pri verziji SWL: 220 kg	155–185 kg <sup>f</sup>
Najvišja telesna teža bolnika pri verziji SWL: 250 kg*	185–215 kg <sup>f</sup>
Teža postelje LI900B2' (brez vzmetnice in dodatkov)	144 kg
Teža postelje LI900B2 (brez vzmetnice in dodatkov)	120 kg
Teža postelje LI900B3 (brez vzmetnice in dodatkov)	170 kg
Najvišja temperatura delov, ki so v stiku z bolnikom pri 40 °C	56,5 °C
Najvišja neponderirana raven zvočnega tlaka	<120 dB
Največja izmerjena raven ponderiranega zvočnega tlaka	42 dBA

a. Navedene so povprečne vrednosti, ki se lahko razlikujejo glede na proizvodne tolerance.

b. Postelja z ograjico AD271B

c. Postelja z ograjico AD272B

d. Dimenzije v mm

e. Na razpolago je tudi antistatična različica.

f. Model LI900B3

g. Ni združljivo z 250-kg verzijo CFS, LI900B2 s polovično ograjico.

h. Model LI900B2

i. Največji naklon glede na ležišče

j. SWL 220 kg / najvišja telesna teža bolnika se razlikuje glede na vzmetnico in uporabljene dodatke

- 155 kg v skladu z EN60601-2-52 (akutna nega ali intenzivna nega)

- 185 kg v skladu z EN60601-2-52 (druga okolja)

k. SWL 250 kg / najvišja telesna teža bolnika se razlikuje glede na vzmetnico in uporabljene dodatke

- 185 kg v skladu z EN60601-2-52 (akutna nega)

- 215 kg v skladu z EN60601-2-52 (druga okolja)

l. Modeli LI900B2 s polovično ograjico

## Električne lastnosti

Lastnost	100V*	120 V*	230V*
Napetost	100 V AC	120 V AC	230 V AC
Frekvenca	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Največja električna moč enote za napajanje	300 VA	300 VA	300 VA
Naznačena varovalka enote za napajanje	2 x 2,5 A T	2 x 2,0 A T	2 x 1,25 A T
Zaščita proti električnemu udaru	Razred I		
Razred glede na IEC 60601-1	Tip B		
Zaščita pred škodljivim vdorom vode (v skladu z IEC 60529)	IPX4		
Cikel dežurstva	10 % (2 min/18 min) <sup>a</sup>		

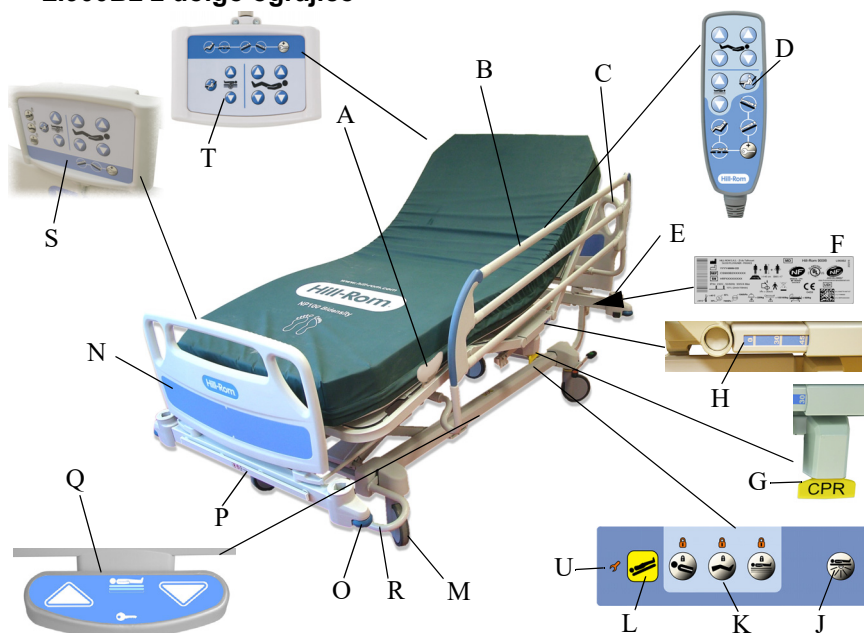
a. Električnih funkcij ne uporabljajte neprekinjeno več kot 2 minuti v 18 minutnem obdobju, ko je postelja obremenjena z varno obremenitvijo, saj lahko pride do poškodbe električnih komponent. Če pride pri uporabi funkcije za nastavitev višine (Hi/Low) do presežka faktorja obremenitve, električno napajanje sprožilca začasno izpade.

### Pogoji za povezavo sistema za priklic medicinske sestre

Za več informacij o povezavah, ki so potrebne za uporabo funkcije za priklic sestre, si oglejte dokumenta *Zasnova sistema za komunikacijo SideCom® in Navodila za uporabo* (DS059).

# Pregled

## LI900B2 z dolgo ograjico



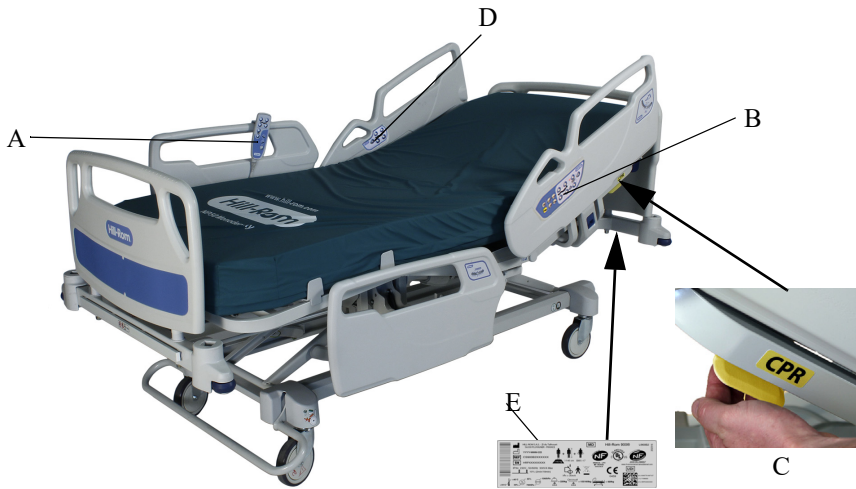
Postavka	Ime	Postavka	Ime
A	Izhodni ročaj <sup>a</sup>	L	Električni zasilni položaj trendelenburg* (šok) <sup>ab</sup>
B	Odstranljiva kovinska ograjica <sup>a</sup>	M	Enojna kolesca s premerom 150 mm <sup>a</sup>
C	Zgornja končnica	N	Spodnja končnica
D	Upravljalnik <sup>a</sup>	O	Odbijač (4)
E	2 nosilca za infuzije in pritrditev trapeza	P	Podaljšek + polička za odlaganje perila <sup>a</sup>
F	HRP in identifikacijska oznaka	Q	Obojestranski pedal za nastavitev višine (HiLow) z načinom za zdravstvene delavce <sup>a</sup>
G	Nadzor vzglavja »CPR«	R	Upravljanje centralnega zavornega in krmilnega droga
H	Indikator nagiba vzglavja	S	Upravljalnik ob vznožju <sup>a</sup>
J	Nočna lučka <sup>a</sup>	T	Enota za upravljanje na upogljivi ročici <sup>a</sup>
K	Stranska enota za zdravstvenega delavca <sup>a</sup>	U	Indikator vzdrževanja <sup>a</sup>

a. Oprema se razlikuje glede na model postelje

b. Ni združljivo z 250-kg verzijo SWL



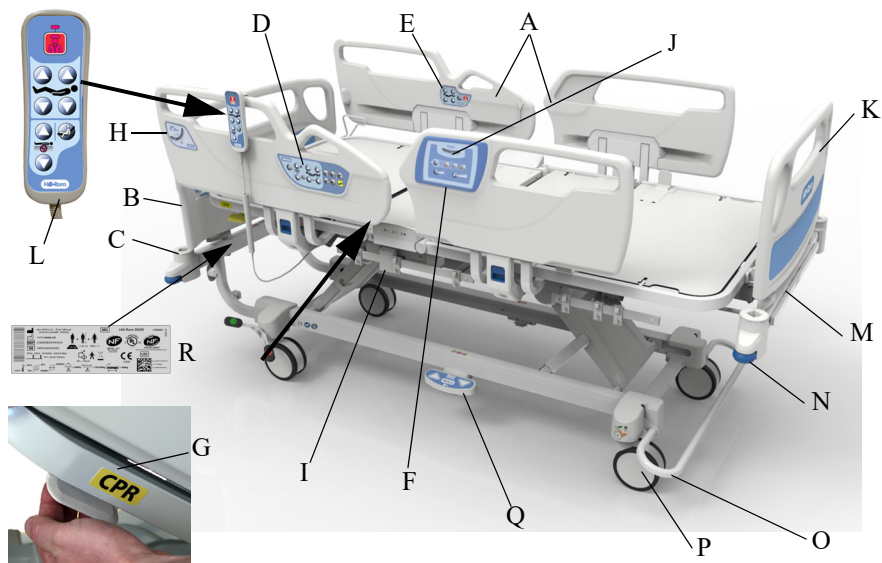
## Postelja LI900B2 s polovično ograjico



Postavka	Ime	Postavka	Ime
A	Upravljalnik <sup>a</sup>	D	Tipkovnica zdravstvenega delavca za spodnjo ograjico <sup>a</sup>
B	Tipkovnica zdravstvenega delavca za spodnjo ograjico <sup>a</sup>	E	HRP in identifikacijske oznake
C	Nadzor vzglavja »CPR«		

a. Oprema se razlikuje glede na model postelje.










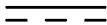



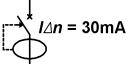



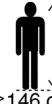








## LI900B3







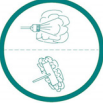




Postavka	Ime	Postavka	Ime
A	Polovična ograjica <sup>a</sup>	J	Indikator kota ležišča
B	Zgornja končnica	K	Spodnja končnica
C	2 nosilca za infuzije in pritrditev trapeza	L	Upravljalnik
D	Upravljalnik za zdravstvenega delavca na polovični ograjici	M	Podaljšek + polička za odlaganje perila <sup>a</sup>
E	Upravljalnik za bolnika na polovični ograjici	N	Odbijač (4)
F	Upravljalnik vmesnika BEA na polovični ograjici	O	Upravljanje centralnega zavornega in krmilnega kolesca
G	Nadzor vzglavja »CPR«	P	Dvojna kolesca Ø150°
H	Indikator nagiba vzglavja	Q	Obojestranski pedal za nastavitev višine (HiLow) z načinom za zdravstvene delavce <sup>a</sup>
I	Nočna lučka	R	HRP in identifikacijske oznake


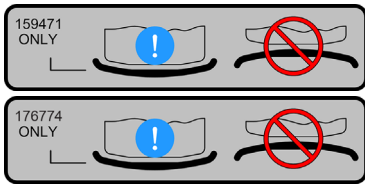
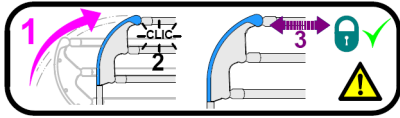

a. Oprema se razlikuje glede na model postelje.

## Splošni simboli

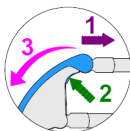
	Proizvajalec		Datum proizvodnje
	Referenca izdelka		Serijska številka
	Znak za splošno previdnost		Ekvipotencialni priključek
	Oglejte si priročnik z navodili za uporabo.		Oprema tipa B
	NE ZAVRZITE, upoštevajte lokalne predpise o recikliranju.		Enosmerni tok
	Nevarnost – ne uporabljajte		Izmenični tok
	Material primeren za recikliranje		Jakost izklopnika uhajavega toka $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$
	Skupna dovoljena teža med premikanjem		Indeks telesne mase $\geq 17$ BMI $\geq 17$
	Teža bolnika $\geq 40$ kg		Višina bolnika $\geq 146$ cm $\geq 146$ cm
	Omejitve zračnega tlaka		Omejitve vlage
	Temperaturne omejitve		Največja teža bolnika
	Varnostna ozemljitev		Varna delovna obremenitev (SWL)
	Ne shranjujte na prikazanem mestu		Brez kisikovih šotorov

	Oznaka skladnosti medicinskega pripomočka		Cikel dežurstva
	Skladnost z NF MEDICAL – LITS »Hospital beds« (bolniške postelje)		Postelja ustreza standardu NF ENVIRONNEMENT
	Izdelek je skladen z evropsko direktivo ROHS.		Izdelek je skladen z kitajsko direktivo ROHS.
	Parno čiščenje		Medicinski pripomoček (Medical Device)
	Edinstvena identifikacija naprave (Unique Device Identification)		

## Simboli funkcij

<p><b>Vzgljavje »CPR«</b></p>  <p>Informacije na strani 30</p>	<p><b>Lega zgornje končnice</b></p>  <p>Informacije na strani 30</p>
<p><b>Zapora varovalne ograjice*</b></p>  <p>Informacije na strani 52</p>	<p><b>Zapora sklopa varovalne ograjice*</b></p>  <p>Informacije na strani 53</p>

### Sprostitev varovalne ograjice\*



Informacije na strani 52

### Izklop električnih funkcij\*



Informacije na strani 7

### Ne sedajte ali plezajte na policičko za odlaganje perila\*



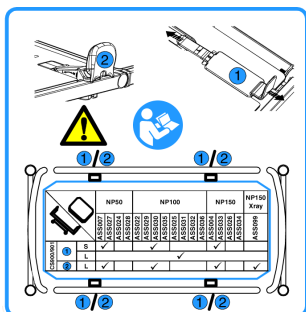
Informacije na strani 61

### Ne sedajte ali plezajte na podaljšek\*



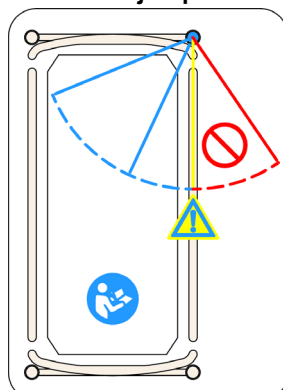
Informacije na strani 31

### Reference priporočenih vzmetnic\*



Informacije na strani 25 in na strani 27

### Položaj trapeza



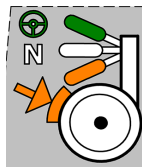
Informacije na strani 42

### Oznaka zaklepa končnice\*



Informacije na strani 30

### Nadzor koles



Informacije na strani 71

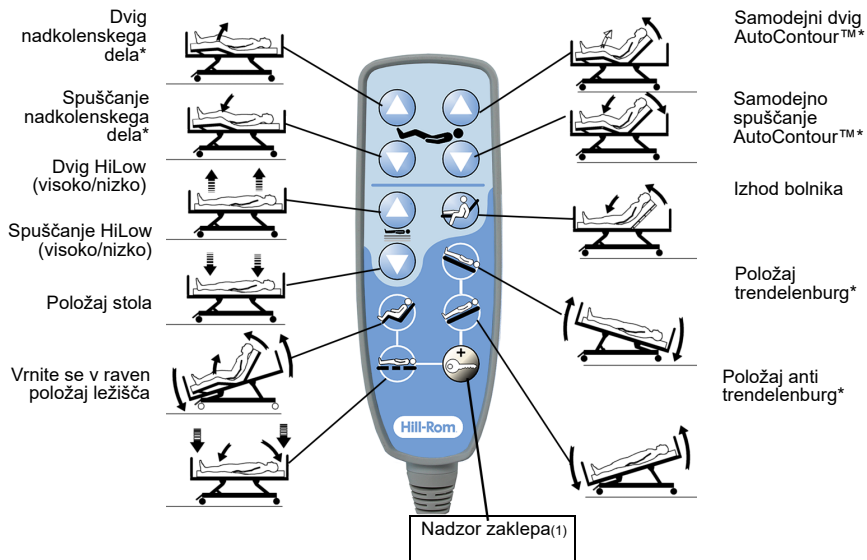
### Ozemljitev in uhajanje toka

HILL-ROM S.A.S - Zi du Talhouet 56330 PLUVIGNER - FRANCE

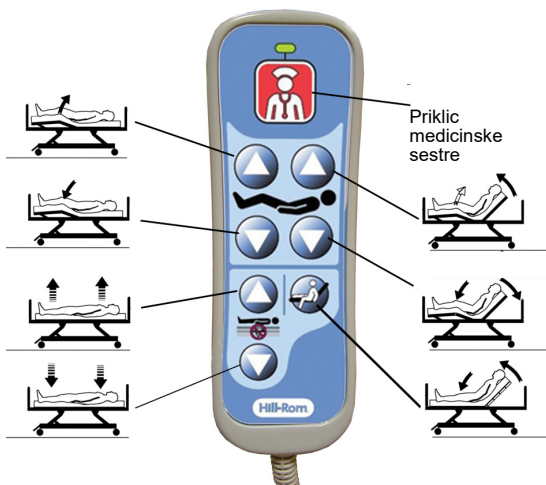
CONTINUITÉ A LA TERRE / EARTH CONTINUITY / DAUERERDSCHLUSS	9.999 Ohms
COURANT DE FUITE A LA TERRE / EARTH LEAKAGE CURRENT / ERDABLEITSTROM	9.999 mA

## Električno upravljanje

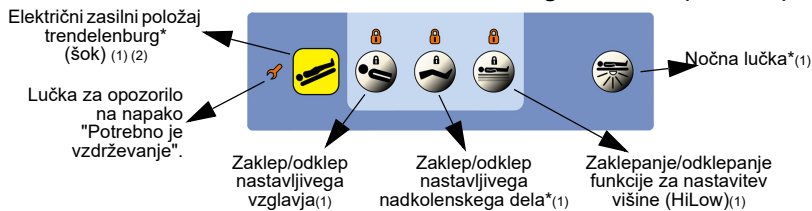
### Upravljalnik\* (LI900B2)



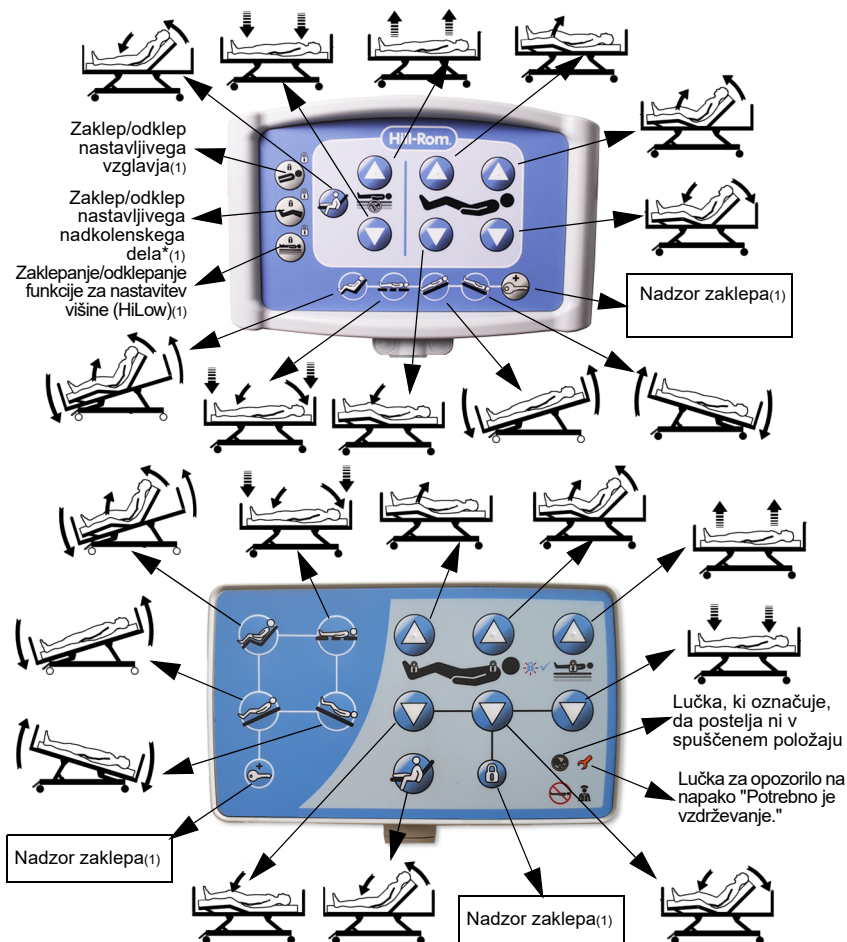
### Upravljalnik\* (LI900B3)



## Stranska enota za zdravstvenega delavca\* (LI900B2)



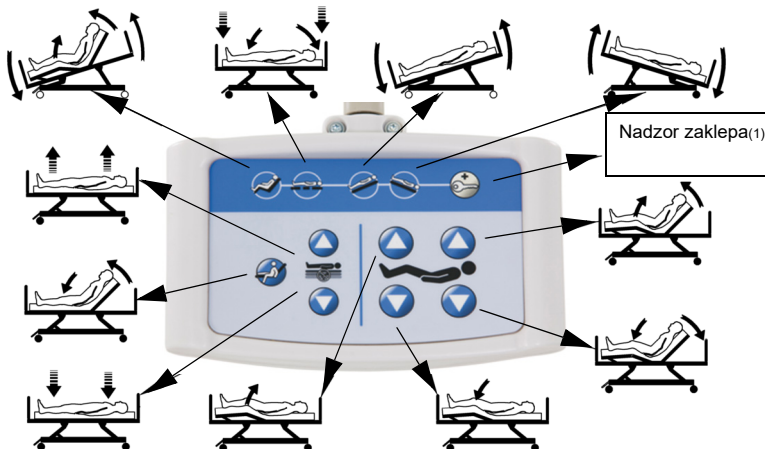
## Upravljalnik ob vznožju\* (LI900B2)



1. Funkcije, ki so na voljo samo zdravstvenim delavcem

2. Ni združljivo z 250-kg verzijo SWL

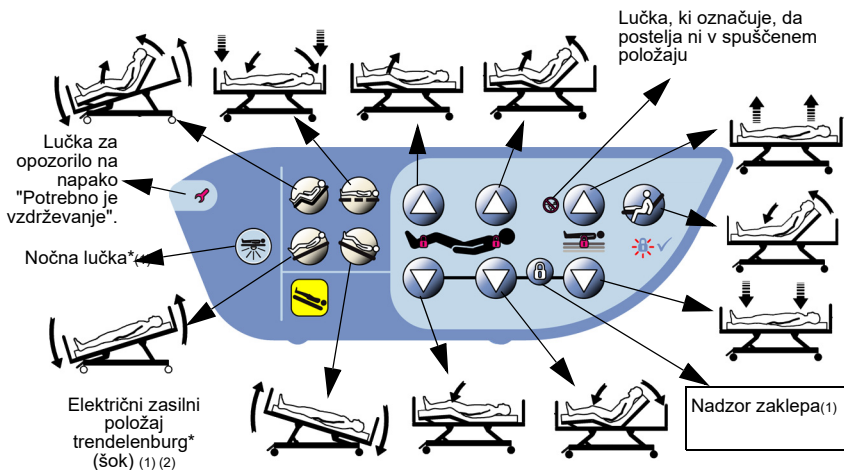
## Enota za upravljanje na upogljivi ročici\* (LI900B2)



## Obojestranski pedal za nastavev višine (HiLow) z načinom za zdravstvene delavce\*



12

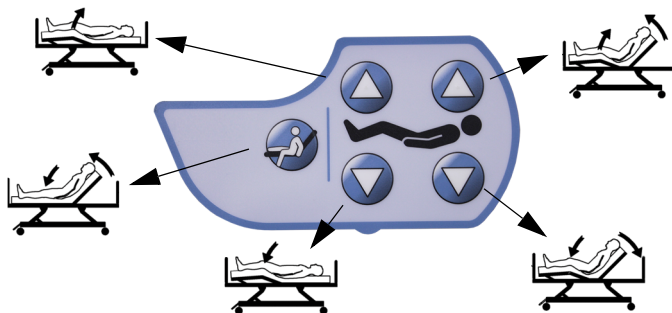


1. Funkcije, ki so na voljo samo zdravstvenim delavcem

2. Ni združljivo z 250-kg verzijo SWL

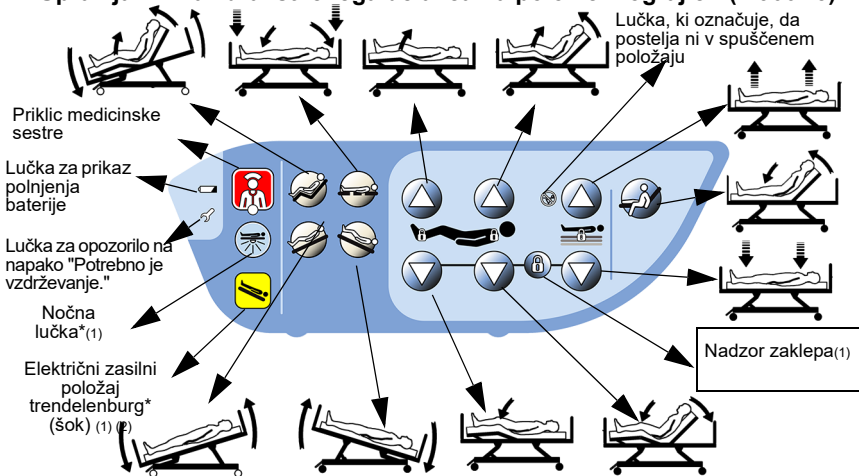


### Upravljalnik za bolnika na polovični ograjici\* (LI900B2)



12

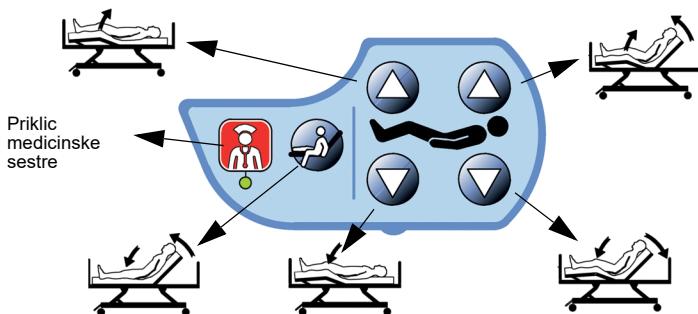
### Upravljalnik za zdravstvenega delavca na polovični ograjici\* (LI900B3)



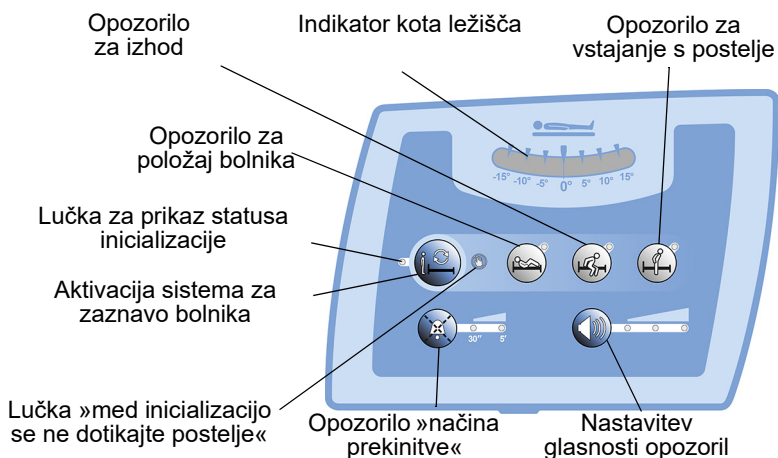
1. Funkcije, ki so na voljo samo zdravstvenim delavcem

2. Ni združljivo z 250-kg verzijo SWL

## Upravljalnik za bolnika na polovični ograjici\* (LI900B3)



## Funkcije, ki so na voljo samo zdravstvenim delavcem (LI900B3)



1. Funkcije, ki so na voljo samo zdravstvenim delavcem



# Namestitev bolnika

## Pred namestitvijo bolnika na posteljo



Ocenite različna tveganja, vključno z naslednjimi (nepopoln seznam):

- preverite, ali vse funkcije postelje delujejo pravilno,
- nevarnost ujetja,
- možnost padca bolnika,
- bolnik, ki kaže znake zmedenosti,
- bolnikovo zmožnost učenja,
- osebe, ki razumsko niso sposobne prepoznati nevarnih dejanj,
- nepooblaščen osebe,
- preverite seznam priporočenih vzmetnic na etiketi na prilagodljivem vzglavju.

**i** Vse osebe, pooblaščen za uporabo posteljnih funkcij, morajo biti sposobne to narediti na varen in nadzorovan način. V primeru dvoma morate posteljne funkcije zakleniti.

## Drugi dodatki in oprema

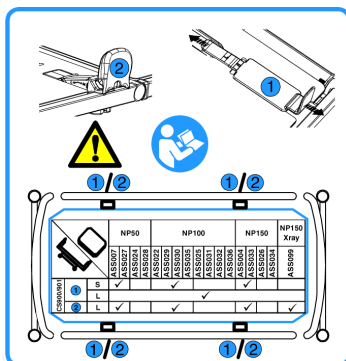


Uporaba drugih dodatkov in opreme, ki jih ni priporočil podjetje Hill-Rom, lahko poškoduje izdelek ali pa privede do ponesrečenja pacienta.

## Vzmetnica\*\*

Za posteljo Hillrom™ 900 podjetje Hill-Rom priporoča spodaj navedene vzmetnice, ki ustrezajo varnostnim predpisom "Obvladovanje tveganja" na strani 5:

Etiketa vzmetnice



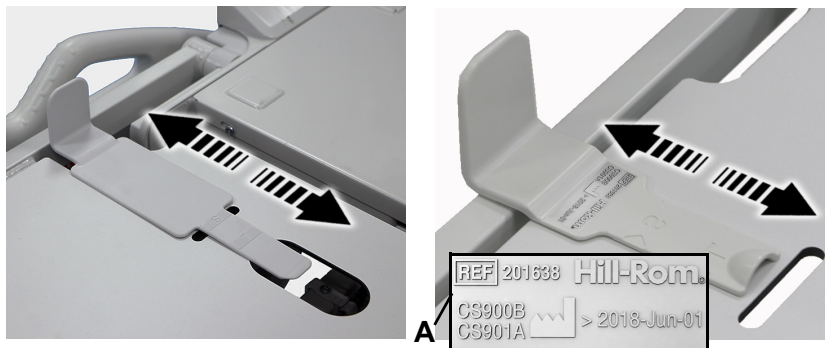
## Zložljiva sponka vzmetnice

Pri namestitvi podaljševalne blazine vzmetnice morate sponko zložiti, da pride v stik s spodnjimi okončinami.



## Sponka nastavljive vzmetnice

Lego sponk morate nastaviti glede na širino vzmetnice, da jo lahko namestite v sredino in dobro pritrdite.



*Poskrbite, da je vzmetnica nameščena pravilno in s sponkami dobro centrirana na ležalni površini (2 legi: S in L). Poskrbite, da je spodnja končnica pritrjena s sponko, sicer lahko nastane predel, kjer lahko pride do ujetja.*



*Uporabite lahko tudi druge vzmetnice, vendar se morate vedno posvetovati s proizvajalcem in zagotoviti, da kombinacija postelje/vzmetnice/ograjice ne vpliva na delovanje postelje ter da je vzmetnica ustrezna za uporabo in varna.*



*Uporabniki morajo preveriti združljivost bolnikove teže in dodatkov, ki so nameščeni na posteljo in na sistem vzmetnice, pri čemer se morajo upoštevati specifikacije bolniške postelje in sistema vzmetnice.*



*Pri posteljah, izdelanih po 1. juniju 2018, morate uporabiti trdo ploščo s trakovi z oznako (A), da preprečite drsenje plošče in blokado naslona med spustom.*

## Reference priporočenih vzmetnic

**i** vzmetnice s širino 90 cm niso združljive z izhodnimi ročaji\*.

Številka dela	Ime	Položaj		
		1		2
		S	L	L
P02033A	Primo™ - AD085A (200 x 85 x 16 cm)	X		X
P02062B	ClinActiv® ⊕ Alternativni sistem vzmetnic z nizkim tlakom – AD237A (230V) (203 x 85 x 18 cm)	X		X
P02063B	ClinActiv® ⊕ Vzmetnica sistem stalnim z nizkim tlakom – AD238A (230V) (203 x 85 x 18 cm)	X		X
P02064B	ClinActiv® ⊕ Alternativni sistem vzmetnic z nizkim tlakom MCM – AD234A (230V) (203 x 85 x 18 cm)	X		X
P02065B	ClinActiv® ⊕ Vzmetnica sistem stalnim z nizkim tlakom MCM – AD235A (230V) (203 x 85 x 18 cm)	X		X
P02039B	Sistem vzmetnice z različnimi načini Duo® 2 – AD140A (200 x 85 x 23 cm)	X		X
ASS027	Vzmetnica s peno z enojno gostoto NP50-SW (198 x 85 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije	X	X	X
ASS028	Vzmetnica iz pene z enojno gostoto NP50-SW (198 x 90 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije		X	
ASS007	Vzmetnica s peno z enojno gostoto NP50-SW (198 x 85 x 14 cm) - le za Italijo in Veliko Britanijo	X	X	X
ASS029	Vzmetnica iz pene z dvojno gostoto NP100-SW (198 x 85 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije, brez ročajev	X	X	X
ASS031	Vzmetnica iz pene z dvojno gostoto NP100-SW (198 x 90 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije, brez ročajev		X	
ASS030	Vzmetnica iz pene z dvojno gostoto NP100-WD (198 x 85 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije, z ročaji	X	X	X
ASS032	Vzmetnica iz pene z dvojno gostoto NP100-WD (198 x 90 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije, z ročaji		X	
ASS022XT	Vzmetnica iz pene z dvojno gostoto NP100-WD (198 x 85 x 14 cm) - le za Italijo in Veliko Britanijo, brez ročajev	X	X	X
ASS033	Vzmetnica iz viskoelastične pene NP150-WD (198 x 85 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije	X	X	X
ASS034	Vzmetnica iz viskoelastične pene NP150-WD (198 x 90 x 14 cm) - z izjemo Italije in Velike Britanije		X	
ASS004XT	Vzmetnica iz viskoelastične pene NP150-WD (198 x 90 x 14 cm) - samo ZK in Italija			
ASS099	Vzmetnica iz viskoelastične pene NP150 X-RAY (198 x 90 x 15 cm),		X	X
PAH005010180-1	Vzmetnica AccuMax Quantum™ VPC AD (203 x 89 x 18 cm)		X	X
P005856A	Nadvzmetnica P280 (230V) (203 x 90 x 10 cm)	V skladu z glavno vzmetnico		
P005858A	Nadvzmetnica P280 (120V) (203 x 90 x 10 cm)			
P005987A	Podlaga za vzmetnico P280 MRSv(230V) (198 x 85 x 17 cm)	X		X
P006052A	Podlaga za vzmetnico P280 MRS (120V) (198 x 85x 17 cm)	X		X
P006172A	Zračna vzmetnica P280 (230 V) (198 x 85 x 17 cm)	X		X
P006173A	Zračna vzmetnica P280 (120 V) (198 x 85 x 17 cm)	X		X
ASS078	Podaljšek za vzmetnico			

---

## Priporočeni dodatki

AD810A	Trapez
AD811A	Nastavljiv trapez
AC953A	Kromirani kavelj za infuzijo
AC959A	Nosilec jeklenke s kisikom, model B5 (Ø140)
AD101A	Nosilec jeklenke s kisikom, model D (Ø100)
AD102A	Nosilec jeklenke s kisikom, model E (Ø100)
AC962A <sup>a</sup>	Vrtljiv nosilec za 3-litrsko posodo
AC963A	Nosilec za brizgo
AD242A <sup>a</sup>	Nastavljivo vzglavje, prepustno za rentgenske žarke
AD244B	Nosilec za monitor
AD271B	Par kovinskih ograjic brez pritrdišč
AD290B	Nožni izhodni ročaj
AD296B	Izhodni ročaj pri glavi
AD294A	FIKSEN nosilec za infuzijo
AD298A	Teleskopski nosilec za infuzijo s štirimi kavlji
AD299A	Teleskopski nosilec za infuzijo s štirimi kavlji
AD312A	Mreža za ograjico AD271
AD286A	Nosilec in organizator cevi za infuzijo
AD288A	Plošče za režo pri nogah

a. Nezdružljivo s polovičnimi stranskimi ograjicami.

b. Nezdružljivo z ograjicami AD271A, AD271B in AD272A.

---

## Priporočeni dodatni deli

AC968A	Ekvipotencialni povezovalni kabel
AD270B	Snemljiv okvir
AD276A <sup>a</sup>	5. kolo
AD277A	Stenski odbijač
AD280A <sup>a</sup>	Enota za upravljanje na upogljivi ročici
AD281B <sup>a</sup>	Upravljalnik
AD282A <sup>a</sup>	Upravljalnik za LI900B2
AD283A <sup>a</sup>	Enota za upravljanje na upogljivi ročici za LI900B2
AD292A	Pritrdišče za kabel
AD325A	Držalo oznake
P379XXXXX <sup>b</sup>	Komunikacijski kabli

a. Ob naročanju ne pozabite navesti modela.

b. XXXXX v oznaki določa vrsto konektorja nameščenega komunikacijskega sistema.

---

## Priporočen traksijski okvir

ST875A<sup>a</sup> Vlečni okvir T39

a. Vlečni okvir ni združljiv s posteljami s sistemom za opozorilo za vstajanje s postelje<sup>a</sup> (LI900B3)

## Priporočena dvigala za pacienta

2020003	Stojka Sabina™ II EE
2020004	Stojka Sabina™ II EM
2040015	Premično dvigalo za paciente Viking™ M
2040013	Premično dvigalo za paciente Viking™ XL
2000014	Premično dvigalo za paciente Golvo™ 8000
2000015	Premično dvigalo za paciente Golvo™ 8008
2000019	Premično dvigalo za paciente Golvo™ 8008 LowBase™



*Če Viking™ XL uporabljate s posteljo s kolesci s premerom 125 mm\*, morate pri spuščanju postelje v spuščeni položaj poskrbeti, da ročaji za dvigovanje ne udarijo ob ogrodje dvigovalke.*

## Priporočene mize za postelje

TA270	Obposteljna mizica
TA519	Obposteljna mizica
TA529	Obposteljna mizica

## Končnice

Zaklepna\* zgornja končnica

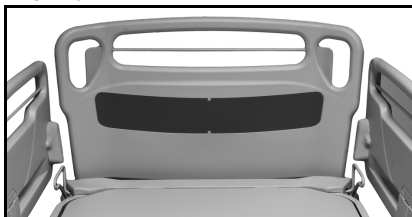


Zgornja končnica v skladu z Afssaps\*

Zaklepna\* spodnja končnica



Spodnja končnica v skladu z Afssaps\*



**i** Zgornje in spodnje končnice izpolnjujejo zahteve, ki jih je določil AFSSAPS v »Odločbi z dne 26. 4. 2010« (drugi člen) za uporabo pri otrocih s telesno višino, nižjo od 146 cm.

## Montaža končnic

### Zgornja končnica



Zgornja končnica ima krilca, ki jih morate obrniti proti ležišču. Če je končnica v ogrodje postelje nameščena narobe, se poveča nevarnost za zagozdenje.

Standardna zgornja končnica\*



Zgornja končnica v skladu z Afssaps\*



Če končnico odstranite iz ogrodja postelje, se nevarnost za zagozdenje ali padeč iz postelje poveča. Podobno lahko tveganje za bolnika poveča uporaba dodatkov, nameščenih ob vzglavju postelje (npr. nosilci za infuzijo, trapezi itd.).



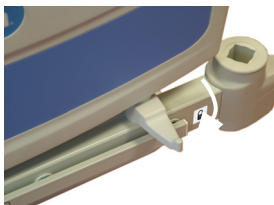
Zaradi lažjega dostopa do bolnika je mogoče zgornjo končnico odstraniti.



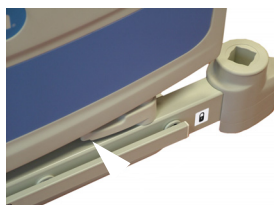
### Sistem pritrditve končnic\*



Sistem zaklenjen



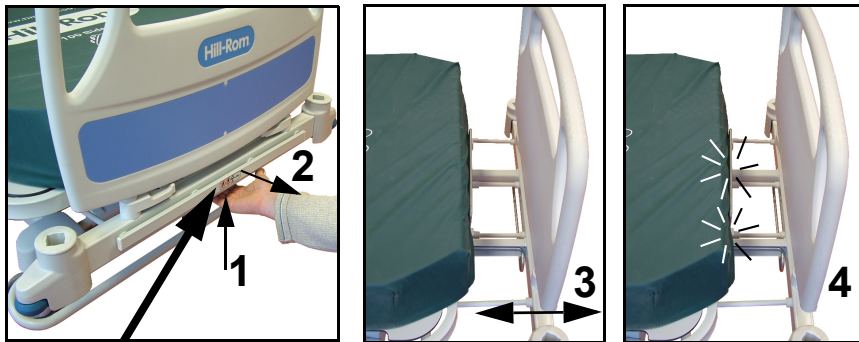
Sistem odklenjen



Sistem zaklenjen



## Podaljšek ogrodja postelje\*



*Ne sedajte ali plezajte na podaljšek.*

Podaljšek se lahko izvleče za do 20 cm v vmesnih korakih po 4 cm.



*Blazine za podaljške so na voljo kot dodatek.*

## Stenski odbijač AD277A\*

Ob vzglavju postelje je izvlečni stenski odbijač, ki posteljo ščiti pred udarci v steno ali podobno.



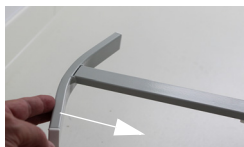
*Pred premikanjem pospravite stenski odbijač.*



**Izvlecite stenski odbijač**



**Pospravite stenski odbijač**







# Mobilizacija bolnika

## Električne funkcije

Električne premike postelje izvedete s pomočjo upravljalnika\*, enote za upravljanje na upogljivi ročici\*, upravljalnika, vgrajenega v polovično ograjico, ali obojestranskega pedala za nastavitve višine (Hi/Low) z načinom za zdravstvene delavce\*, tako da pritisnete in držite gumb za ustrezno funkcijo. Premikanje se prekine, ko spustite tipko ali ko je dosežena skrajna lega pomika.



**Zdravstveni delavci morajo presoditi, ali lahko pustijo bolnika brez nadzora z dostopom do funkcij na upravljalniku ali enoti za upravljanje na upogljivi ročici.**

## Upravljalnik\*

Viseči krmilnik lahko shranite na varovalno ograjico.

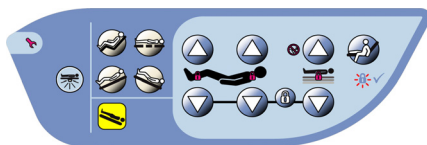
**i** Če na postelji originalno viseči krmilnik ni bil nameščen, ga lahko naročite kot dodatek s številko P/N AD282A\*\* na LI900B2. Krmilnik lahko namestite na levo ali desno stran postelje.



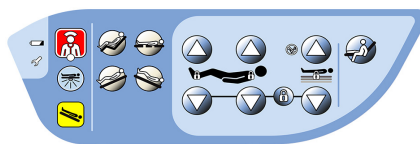
**Če je krmilnik nameščen tako, da je treba kabel raztegniti, lahko pri izpustu nekoga poškoduje, saj se kabel skrči nazaj.**

## Upravljalnik za zdravstvenega delavca na polovični ograjici\*

Nameščen je na notranji strani polovične ograjice pri vzglavju na obeh straneh postelje. Uporabljajo ga lahko zdravstveni delavci.



LI900B2



LI900B3

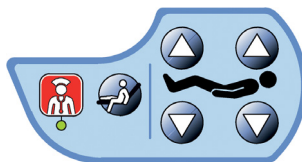
---

## Upravljalnik za bolnika na polovični ograjici\*

Nameščen je na notranji strani polovične ograjice pri vzglavju na obeh straneh postelje. Uporabljajo ga lahko bolniki.



LI900B2



LI900B3

---

## Obojestranski pedal za nastavitev višine (HiLow) z načinom za zdravstvene delavce\*

Pedali za nastavitev višine (HiLow) sta nameščeni na obeh straneh šasije. Uporabljajo ju lahko zdravstveni delavci.



---

## Upravljalnik ob vznožju\*

Enota je nameščena na spodnji končnici. Uporabljajo jo lahko zdravstveni delavci.



---

## Enota za upravljanje na upogljivi ročici\*

Ker so upravljalni gumbi veliki, jih lahko bolnik vidi in jih z lahkoto uporablja.

**i** Če na postelji originalno enota za upravljanje na upogljivi ročici\* ni bila nameščena, jo lahko naročite kot dodatek s številko P/N AD283A\*\* na LI900B2.

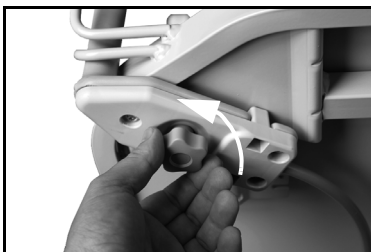
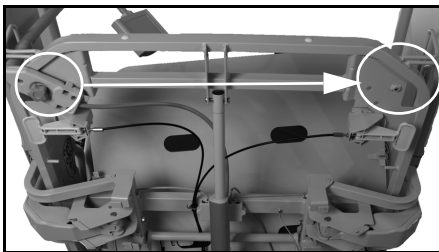


## Namestitev enote za upravljanje na upogljivi ročici

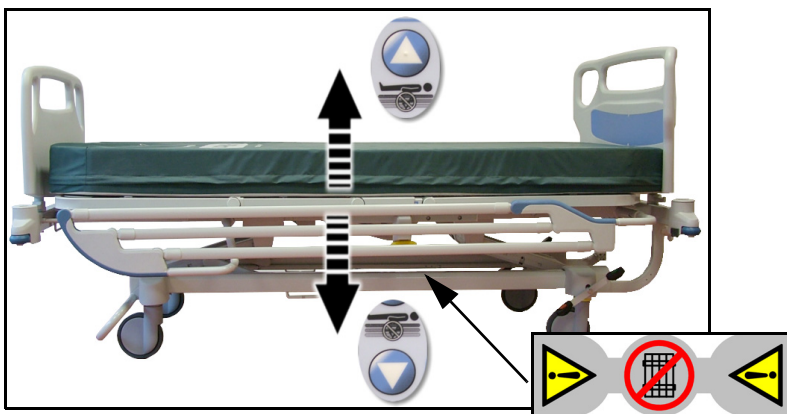


*Položaj upogljive ročice morata spremeniti dve osebi in samo na prazni postelji.*

Za spremembo položaja upogljive ročice:



## Dvigovanje/spuščanje ležišča



*Pred uporabo te funkcije se prepričajte, da pod ležiščem ni ovir (npr. predmetov, dodatkov, napajalnih kablov) ali oseb (posebej otrok). Prepričajte se, da okončine bolnika ne segajo prek robov ležišča. Če je premikanje postelje ovirano, se oglasi pisk v presledkih.*

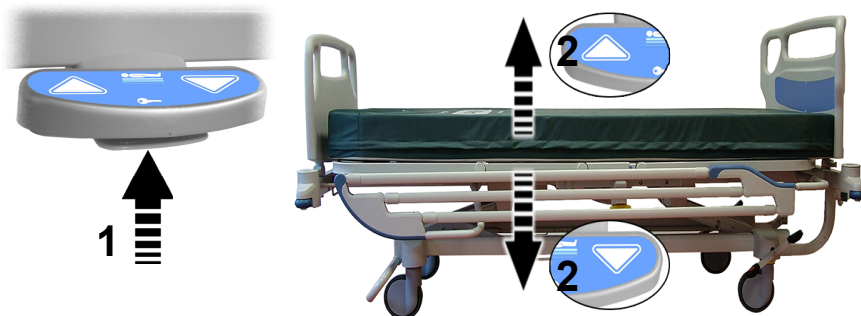


*Pri spuščanju v spuščeni položaj poskrbite:*

- da pripomočki za drenažo niso v stiku s tlemi,
- da pri postelji s kolesci s premerom 125 mm\* ročaji za dvigovanje ne udarijo ob šasijo dvigovalke Viking XL.



Uporabite funkcijo za nastavitev višine (HiLow) ležišča in prilagodite višino postelje, ko morate bolnika premakniti.



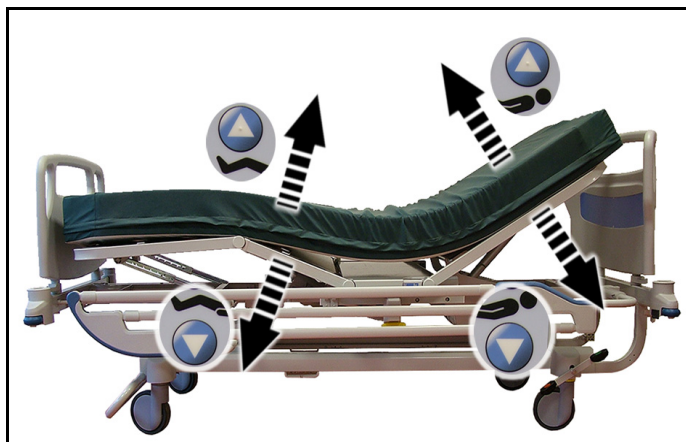
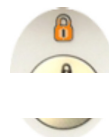
- ① **Zaklepanje funkcije za nastavev višine (HiLow) na enoti za upravljanje ob vznožju ali enoti za upravljanje na upogljivi ročici ne izklopi pedala za nastavev višine (HiLow), ki ohrani svojo funkcijo. V običajni nastavitvi je pedal zaklenjen, da ne pride do nenamernega premikanja. Pred vsako uporabo je treba pedal za nastavev višine (HiLow) odkleniti.**
- ① **Po približno eni minuti se način za zdravstvene delavce samodejno izklopi.**

## Dviganje/spuščanje vzglavja in nadkolenskega dela

- ① **Če je postelja opremljena z električnim nadkolenskim delom s funkcijo AutoContour™ morate s krmilnikom onemogočiti funkcijo nadkolenskega dela, če želite premakniti samo vzglavje.**



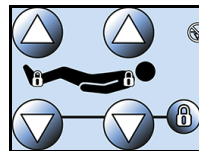
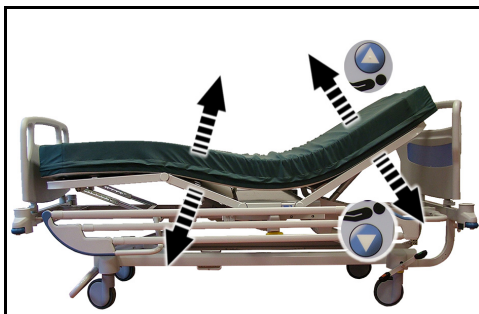
**Pred nastavitvijo vzglavja se prepričajte, da ni ovir, ki bi preprečevale spuščanje oziroma premikanje vzglavja (npr. udi, električni kabli, tujki ali dodatki). Če je premikanje postelje ovirano, se oglasi pisk v presledkih.**



- ① **Ko se nadkolenski del popolnoma dvigne, je podkolenski del pod kotom  $-6^\circ$  glede na ležišče.**

## Električna AutoContour™

- i** Funkcija AutoContour™ je na voljo, ko sta omogočeni tako funkcija na nastavitve vzglavja kot funkcija za nastavitve nadkolenskega dela.



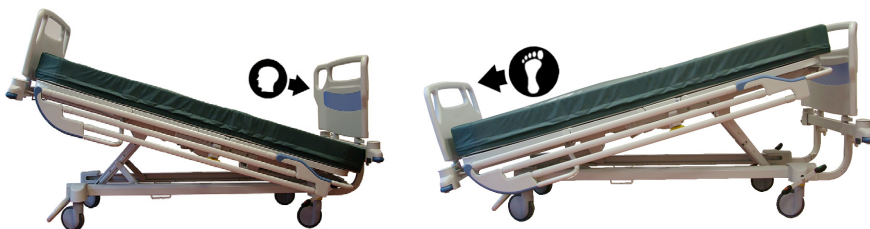
Funkcija AutoContour™ hkrati dvigne vzglavje in nadkolenski del postelje. Ta funkcija preprečuje drsenje bolnika.

## Položaj trendelenburg/anti trendelenburg

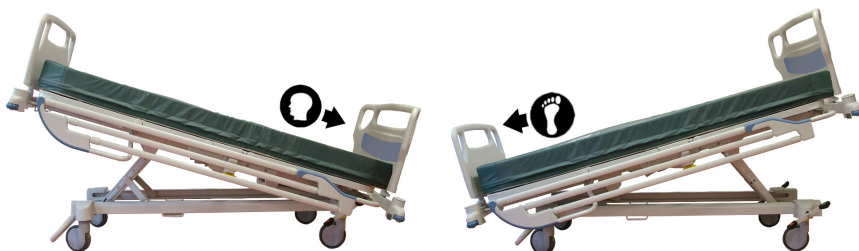
Ležišče se lahko nagne na dva načina:

- položaj trendelenburg (vzglavje je znižano),
- položaj anti trendelenburg (spodnja končnica je v nizkem položaju).

### Verzija s fiksnim vzglavjem\*



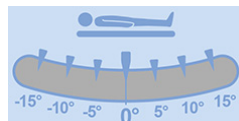
### Verzija z gibljivim vzglavjem\*



Največji položaj anti trendelenburg je dosežen, ko je ležišče med srednje visokim (~615 mm) in dvignjenim položajem.

Celotna funkcija položaja trendelenburg je na voljo pri vseh višinah ležišča.

Za nadzor vodoravnosti ležišča lahko uporabite vodno tehtnico\* na zaporni enoti\*.



**Preden funkcijo uporabite, se prepričajte:**

- *da je podaljšek ogrodja postelje varno zataknjen v eno izmed zarez in da ni pod ležiščem ničesar (npr. predmetov, dodatkov, električnih kablov, cevi) oziroma nikogar (še posebej otrok),*
- *da so bolnikovi udi na ležišču,*
- *da je med vzglavjem postelje in razdelkom dovolj prostora, še posebej za položaj trendelenburg,*
- *da dodatki (še posebej nosilec za infuzijo) ne ovirajo gibanja,*
- *da pripomočki za drenažo niso v stiku s tlemi.*

### **Položaj trendelenburg/anti trendelenburg**

Položaj trendelenburg/anti trendelenburg lahko nastavite z upravljalnikom\*, enoto za upravljanje na upogljivi ročici\*, upravljalnikom ob vznožju\* ali upravljalnikom za zdravstvenega delavca na polovični ograjici.



**i** *Pred uporabo preverite, ali je funkcija omogočena.*

Za nagib ležišča:

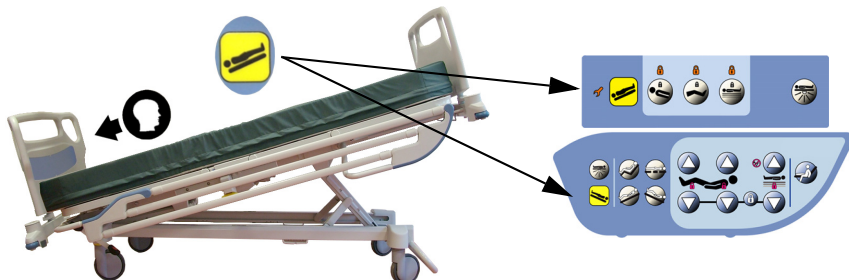
- odvisno od upravljalnika hkrati pritisnete tipko (a) in zeleno funkcijo (B) ali (C) ali pa pritisnete neposredno (B) ali (C) in
- tipko spustite, ko je dosežen zelen nagib.

**i** *To funkcijo lahko s pomočjo baterije uporabljate tudi brez električnega napajanja.*



## Električni zasilni položaj trendelenburg (šok)\*<sup>1</sup>

Ta funkcija je obvezna za postelje za intenzivno nego.



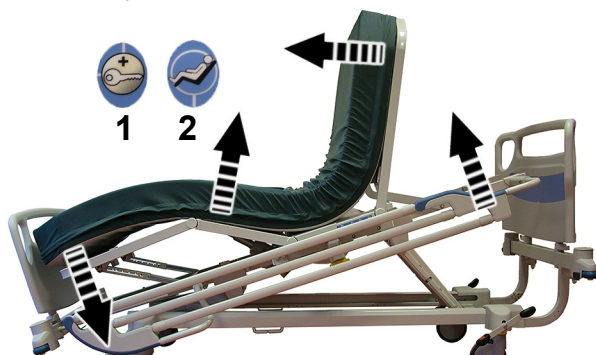
Za vklop funkcije zasilnega položaja trendelenburg pritisnite rumeno tipko in jo spustite, ko je dosežen zelen nagib.

**i** To funkcijo lahko s pomočjo baterije uporabljate tudi brez električnega napajanja.

## Položaj stola\*



Položaj stola\* pacientu omogoča postopen prehod v navpično lego, ne da bi zato moral zapustiti posteljo.

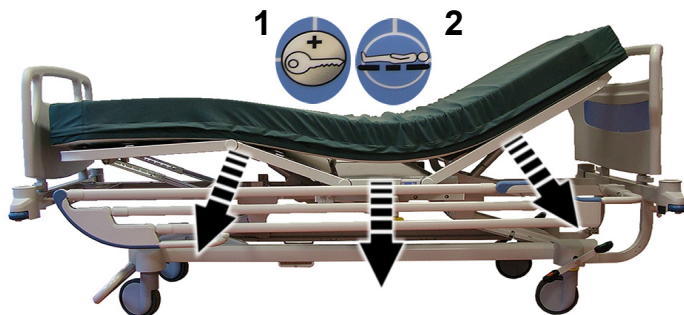


1. Ni združljivo z 250-kg verzijo SWL.

---

## Izravnavanje ležišča

Ta funkcija s pritiskom ene tipke izravna ležišče in spusti posteljo v najnižji položaj.



---

## Pomoč za vstajanje s postelje\*

Ta funkcija bolniku olajša vstajanje s postelje tako, da lahko s pritiskom ene tipke dvigne vzglavje in zravna nadkolenški del.



**i** Po potrebi ležalno površino prilagodite višini pacienta.

---

## Mehansko nastavljiv podkolenški del\*

Podkolenški del je mogoče nastaviti v štiri različne položaje, na mestu pa ga držijo mehanske zarezje.

Za dviganje podkolenskega dela:



Za spuščanje podkolenskega dela:



## Trapezi\*\*

Ta dodatek morate namestiti samo pri vzglavju postelje.

### Fiksni trapez – AD810A

Varna obremenitev: 75 kg<sup>(1)</sup>

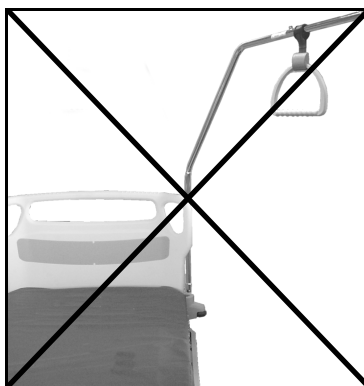


*Trapeza ne nameščajte na zunanjo stran postelje. Spodaj si oglejte napačno namestitev:*

Trapez lahko namestite v enega od dveh kvadratnih pritrdilnih mest ob vzglavju postelje.



Pravilen položaj



Nepravilen položaj

1. V specifikacijo varne delovne obremenitve med običajno uporabo je vračunana precejšnja varnostna toleranca.

## Nastavljivi trapez – AD811A

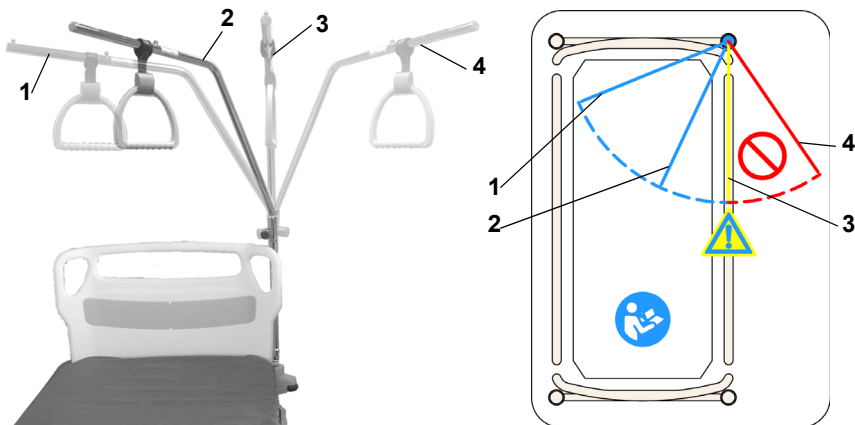
Varna obremenitev: 75 kg<sup>(1)</sup>

Nastavljivi trapez lahko namestite v tri položaje.

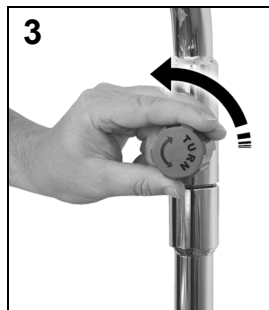
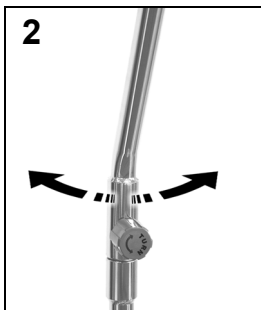
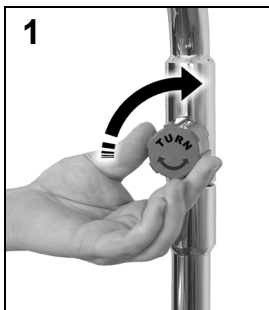
### Prilaganje položaja trapeza



*Trapez v položaju za premestitev bolnika pomaga bolniku pri dviganju lastne teže in s tem olajša delo osebju. Ta položaj ni namenjen samostojnemu premeščanju bolnika. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodbe bolnika ali materialne škode.*



- Položaj 1 (modra): odmaknjen položaj;
- Položaj 2 (modra): običajen (iztegnjen) položaj;
- Položaj 3 (rumena): pomožni položaj za premestitev bolnika;
- Položaj 4 (rdeča): »napačen« položaj, nevarnost prevračanja postelje.

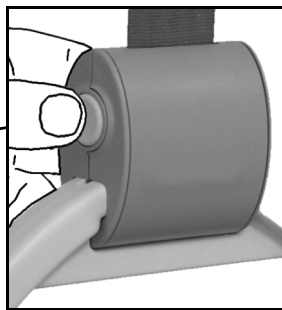
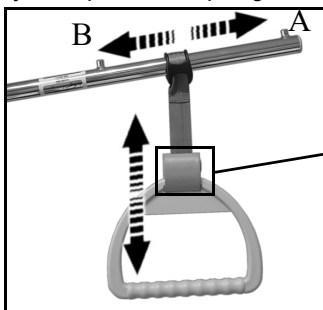


## Ročaj trapeza

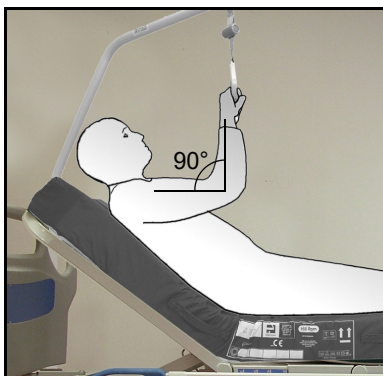


*Ročaj trapeza lahko nastavite v položaj med A in B ter preprečite drsenje.*

Ročaj na trapezu lahko prilagodite bolniku.



Višino ročaja nastavite tako, da je roka bolnika v kolencu pod pravim kotom. Tako bolnik lažje spreminja svoj položaj v postelji, kar povečuje njegovo udobje in samostojnost.



Če ročaj ni v uporabi, ga nastavite na trapez, da vas ne bo oviral pri delu (glejte spodnjo sliko).

Če je postelja opremljena tako z nastavljamim trapezom (AD081D – AD811A) kot z nosilcem za infuzijo (AD165A, AD148A, AD298A ali AD299A), ne uporabljajte »odmaknjenega« položaja trapeza, saj bi lahko to oviralo nosilec za infuzijo.



## Izhodni ročaj\*

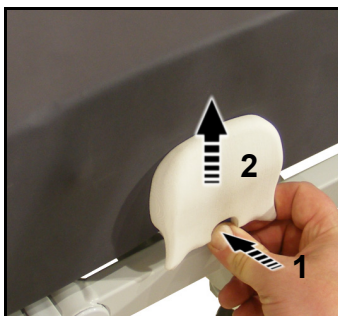
Štirje izhodni ročaji mobilnim bolnikom omogočajo, da lahko lažje in varneje vstanejo s postelje in se vanjo uležejo.



Pomoč pri premikanju v stol.

**i** *Nezdružljiv s polovično ograjico.*

Izvelčenje izhodnega ročaja:



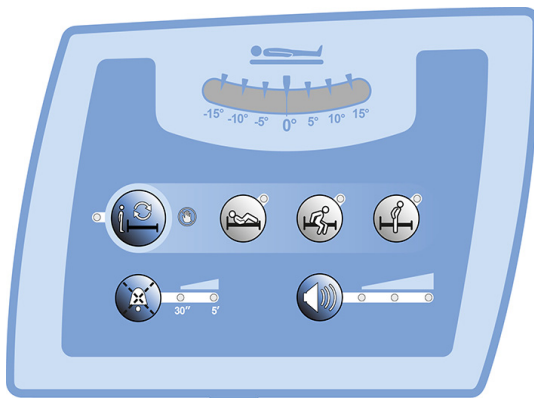
Spuščanje izhodnega ročaja:



**i** Če na postelji originalno izhodni ročaji niso nameščeni, jih lahko naročite kot dodatek s številko P/N AD290B (pri nogah) in AD296B (pri vzglavju). Nezdružljiv s polovično ograjico.

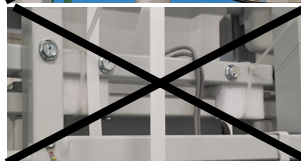
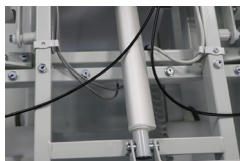
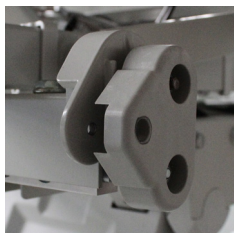
## Upravljalnik za spremljanje položaja bolnika na polovični ograjici\*

Upravljalnik je na zunanjem spodnjem desnem delu ograjice. Uporabljajo ju lahko zdravstveni delavci.



### Inicializacija

1. Preverite, ali so zagozde za prevažanje, ki ščitijo sistem za nadzor položaja bolnika, odstranjene iz ohišja.





- Zagotovite, da se vzmetnica ali dodatki ne dotikajo fiksnih delov postelje (in še posebej vzglavja) ter da pri delih, ki so nameščeni nad in pod ležiščem (npr. napajalni kabel ali cevi za zračno vzmetnico), ne prihaja do trenja.

### Zgornja končnica



Pravilen položaj



Nepravilen položaj

- Namestite vzmetnico (samo vzmetnice, ki jih priporoča podjetje Hill-Rom (glejte preglednico, stran 26), vzglavnike, rjuhe, odeje in ostale dodatke, ki morajo ostati na postelji).

**i** *Teža teh dodatnih predmetov ne sme preseči 65 kg ali 45 kg, odvisno od tega, kam je izdelek namenjen, in največje teže bolnika (glejte "Tehnične specifikacije", stran 11). Hkrati ne smete dodati več kot 39 kg.*

Inicializacija sistema poteka pred namestitvijo bolnika na posteljo.

- Pritisnite tipko za inicializacijo in jo držite, dokler postelja ne doseže položaja inicializacije (ležišče je dvignjeno in vodoravno). Pisk označuje, da lahko pričnete z inicializacijo. Spustite tipko.
- Med postopkom inicializacije utripa oranžna lučka, ki označuje »ne dotikaj se«.
- Zasliši se pisk in zasveti zelena lučka, kar označuje, da je postopek inicializacije zaključen. Lučka po nekaj sekundah preneha svetiti.



#### **OPOMBA:**

*Če postopek inicializacije ni uspešno zaključen, se bo trikrat oglasil pisk, zasvetil pa bo oranžna lučka.*

#### **OPOMBA:**

*Če posteljo obremenite in zasveti oranžna lučka, morate nadaljevati s postopkom inicializacije.*





## Opozorilo za vstajanje s postelje

**Način položaja:** Opozorilo načina »položaj bolnika« se vključi, ko se bolnik prične premikati.

**Način vstajanja:** Opozorilo načina »vstajanje« se vključi, ko se bolnik premakne s sredine postelje in poskuša vstati z nje.

**Način zapuščenja postelje:** Ta način se uporabi, ko zdravstveni delavec bolniku dovoli, da se prosto premika v postelji. Opozorilo načina »zapuščenje postelje« se vključi, ko bolnik vstane s postelje.

**i** Ta informacija se lahko posreduje dežurni medicinski sestri, če je postelja prek združljivega informacijskega sistema povezana z bolnišničnim omrežjem (glejte »Pošiljanje opozoril za vstajanje s postelje«, stran 49).

**i** Uporaba sistema za nadzor bolnika ne zmanjša potrebe po zagotavljanju varnosti bolnika v postelji (glejte »Obvladovanje tveganja«, stran 5). Če na posteljo namestite dodatke ali pa je nagib položaja trendelenburg/anti trendelenburg  $\pm 8^\circ$ , lahko to vpliva na občutljivost funkcije.



**Opozorila za vstajanje s postelje prav tako ne delujejo, ko postelja deluje na baterije.**

### Vklp opozorila za zaznavanje vstajanja s postelje:

Da bi zagotovili za učinkovito zaznavo bolnika, morate pri vklopu funkcije za zaznavanje vstajanja poskrbeti, da so izpolnjeni naslednji predpogoji.

### Predpogoji za vklop načina položaja in vstajanja:

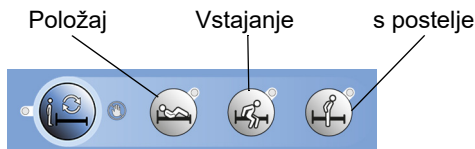
- Bolnik je na sredini postelje in poravnan z oznakami, ki označujejo položaj bokov.

### **OPOMBA:**

Če pogoji za vklop niso izpolnjeni, boste zaslišali pisk. V tem primeru sledite navodilom in ponovite postopek.

### **OPOMBA:**

Hkrati lahko vklopite le en način vstajanja s postelje.



1. Pritisnite tipko zelene funkcije in jo držite, dokler se ne vklopi (med vklopom bo utripala zelena lučka).
2. Zasliši se pisk in zasveti zelena lučka, kar označuje, da je funkcija vklopljena.



### **OPOMBA:**

Če postopek vklopa ni uspešno zaključen, se bo trikrat oglasil pisk, lučka pa ne bo zasvetila.



## Izklop opozorila za zaznavanje vstajanja s postelje

Pritisnite tipko zelene funkcije in zelena lučka bo prenehala svetiti.



### Ko se sproži zvočno opozorilo

Ko je vklopljeno zaznavanje vstajanja s postelje, ki zazna pogoje za sprožitev opozorila, se oglasi neprekinjeno zvočno opozorilo, zelena lučka funkcije utripa, nočna lučka zasveti in signal se prenese dežurni medicinski sestri (glejte "Pošiljanje opozoril za vstajanje s postelje", stran 49).



- i** Če želite ugasniti nočno lučko, pritisnite ustrezno tipko (glejte "Nočna lučka\*", stran 59)

Pritisnite tipko »način prekinitve opozarjanja« in omogočite ponovno sprožitev opozorila čez 30 sekund ali 5 minut (glejte "Izbira trajanja prekinitve opozarjanja", stran 48).



### OPOMBA:

Če obremenitev postelje povečate ali zmanjšate za več kot 9 kg, morate znova opraviti postopek inicializacije.

### Način prekinitve opozarjanja

Vklopljen sistem za zaznavanje lahko prekinete s tipko »način prekinitve opozarjanja«, ne da bi vam bilo treba izklopiti monitor.

#### Za vklop načina prekinitve opozarjanja

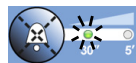
Pritisnite tipko »način prekinitve opozarjanja«.

Bolnik se lahko sedaj prosto premika in sledi postopkom, ne da bi se sprožilo opozorilo.



#### Izbira trajanja prekinitve opozarjanja

Tipko pritisnite enkrat, če želite opozorilo prekiniti za 30 sekund.



Tipko pritisnite dvakrat, če želite opozorilo prekiniti za 5 minut.

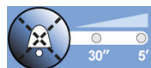
Med prekinitvijo opozarjanja lučka utripa.



- i** Za podaljšanje trajanja prekinitve opozarjanja znova vklopite način opozarjanja in izberite zeleno trajanje.

#### Za izklop načina prekinitve opozarjanja

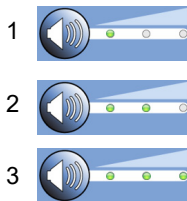
Pritisnite tipko »način prekinitve opozarjanja«.



## Nastavitev glasnosti opozoril

Nastavite lahko tri stopnje glasnosti opozoril.

Večkrat pritisnite tipko za »nastavitev glasnosti opozoril« in povečajte glasnost z 1 na 3, nato znova za vrnitev nazaj na 1 itd.



## Pošiljanje opozoril za vstajanje s postelje

**i** Preverite, ali je postelja povezana z bolnišničnim komunikacijskim sistemom.

- Ko se oglasi opozorilo za vstajanje s postelje, se signal samodejno pošlje dežurni medicinski sestri.
- Če je postelja opremljena s funkcijo »priklic medicinske sestri«, bo lučka pod simbolom za priklic sestri 1 minuto utripala. Če sistem v tem času potrdi sprejetje signala, zasveti zelena lučka. V nasprotnem primeru lučka samodejno preneha svetiti.
- Lučka prav tako preneha svetiti, če zdravstveni delavec potrdi sprejem opozorila.

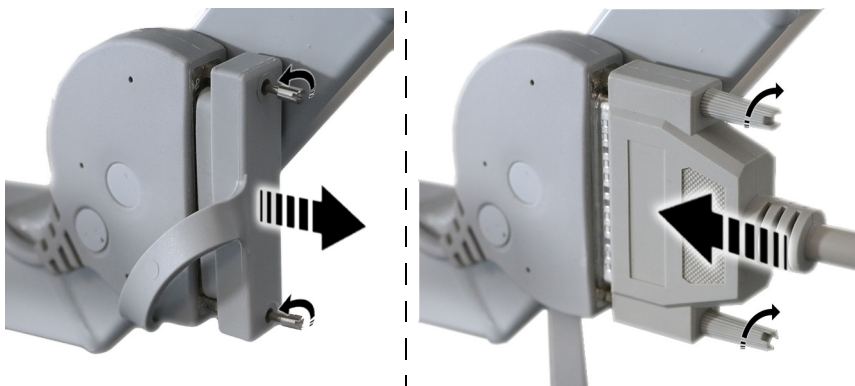


**i** Če postelja zazna napako v povezavi (kabel ni povezan ali je poškodovan), se pri vklopu opozorila za vstajanje s postelje oglasi neprekinjen zvočni signal.

## Sistem NaviCare®

Za povezavo in preverjanje postelj in vzmetnic podjetja Hill-Rom se uporablja sistem NaviCare™. Ta pošlje signal zdravstvenim delavcem. Več informacij o uporabi sistema si oglejte v navodilih za uporabo sistema NaviCare™.

## Komunikacijski kabli







## Ograjica

Postelja Hillrom™ 900 Električna postelja je opremljena z dolgo, snemljivo kovinsko ograjico ali polovično ograjico.

**i** Če postelja prvotno ni bila opremljena z ograjico ali dolgo ograjico, jo lahko naročite kot dodatek s številko P/N AD271B.



**Pred dviganjem in spuščanjem ograjice vedno zagotovite, da ne boste naleteli na oviro (npr. bolnikov ud, predmet, dodatke). Ograjice niso namenjene imobilizaciji ali pripenjanju bolnika. Na ograjice ni dovoljeno nameščati pripomočkov, ki bi se lahko onesnažili (npr. trakovi).**



**V skladu s protokolom ocenite tveganje ujetja bolnika in bolnika ustrezno nadzorujte. Poskrbite, da so vse ograjice v dvignjenem položaju dobro zavarovane.**

**i** Ograjice so nameščene, da pokažejo bolniku, kje je rob postelje. Niso namenjene omejevanju gibanja bolnika. Ko je primerno, Hill-Rom priporoča, da medicinsko osebje poskrbi za ustrezne načine, da bi zagotovilo, da bolnik ostane varno na postelji tudi brez stalnega nadzora.



**Ne polagajte dodatkov (dihalnih in drugih medicinskih naprav) na ograjico tako, da bi lahko ovirali spuščanje ograjice, če bi bil potreben dostop v nujnem primeru. Z ograjico morate ravnati po navodilih v tem Priročniku za uporabo.**

Ograjice AD271B predstavljajo del ležišča in so snemljive. Ograjico odprete tako, da jo dvignete ob straneh postelje.

Popolnoma dvignjena in zaklenjena ograjica zmanjšuje nevarnost padca.

## Ograjice AD271B\*

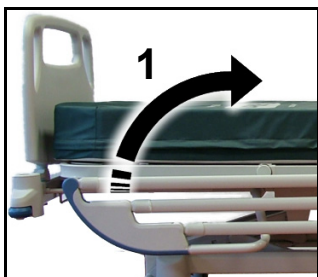
Ograjica v spuščnem položaju



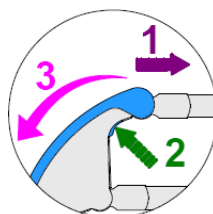
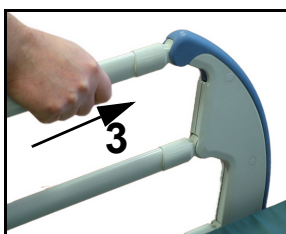
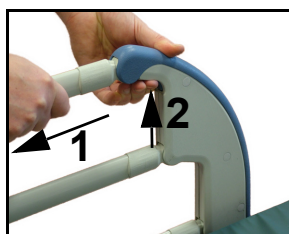
Ograjica v dvignjenem položaju



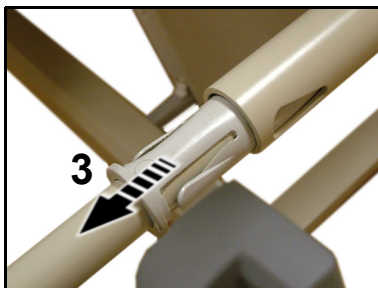
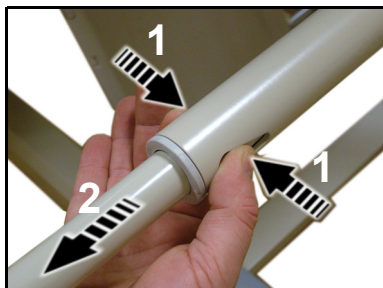
## Dvigovanje ograjice



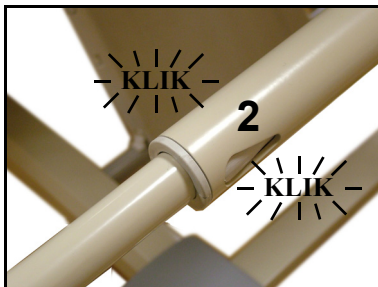
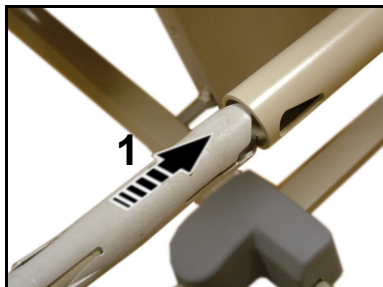
## Spuščanje ograjice



## Snemanje dolge ograjice



## Nameščanje dolge ograjice



## Polovične ograjice\*

Standardne polovične ograjice\*

Ograjica v spuščnem položaju



Ograjica v dvignjenem položaju



Polovične ograjice, skladne z Afssaps\*<sup>1</sup>

Ograjica v spuščnem položaju



Ograjica v dvignjenem položaju



Varovanje bolnika

**i** Polovične ograjice, skladne z Afssaps, izpolnjujejo zahteve, ki jih je določil AFSSAPS v »Odločbi z dne 26. 4. 2010« (drugi člen) za uporabo pri otrocih s telesno višino pod 146 cm.

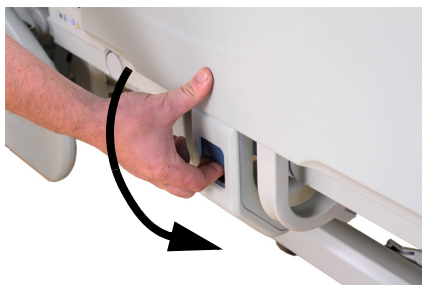
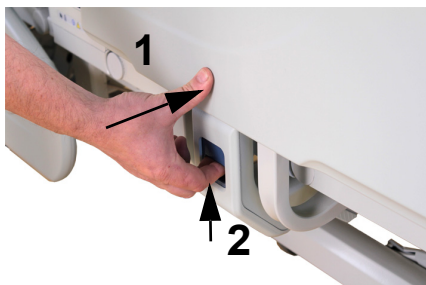
1. Ni združljivo z verzijami s fiksnim vzglavjem.



## Dvigovanje polovične ograjice



## Spuščanje polovične ograjice

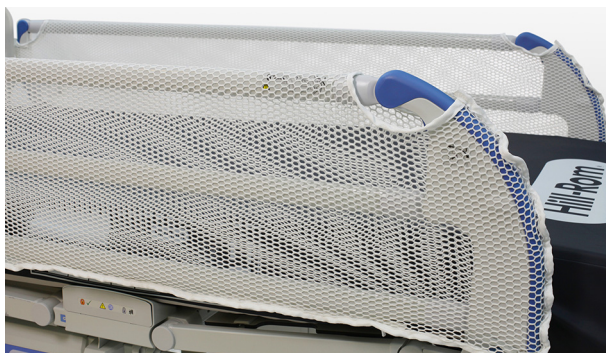


---

## Varnostna mreža za ograjico (AD312A)\*\*

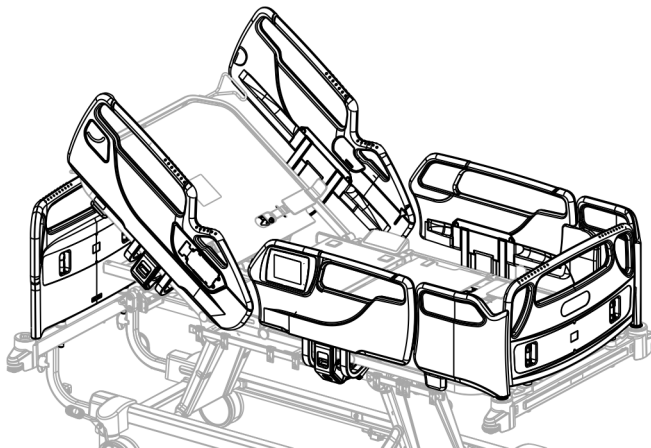
Mreža za posteljo iz poliestra AD312A je zasnovana za postelje Hill-Rom® 900 za odrasle, ki imajo kovinsko varovalno ograjico AD271B. Mrežo pritrdite s pomočjo pritiskačev in zadrg.

Zategnjena mreža preprečuje, da bi pacientova glava ali okončine prišli pod drog ograjice, hkrati pa še vedno zagotavlja svetlobo.



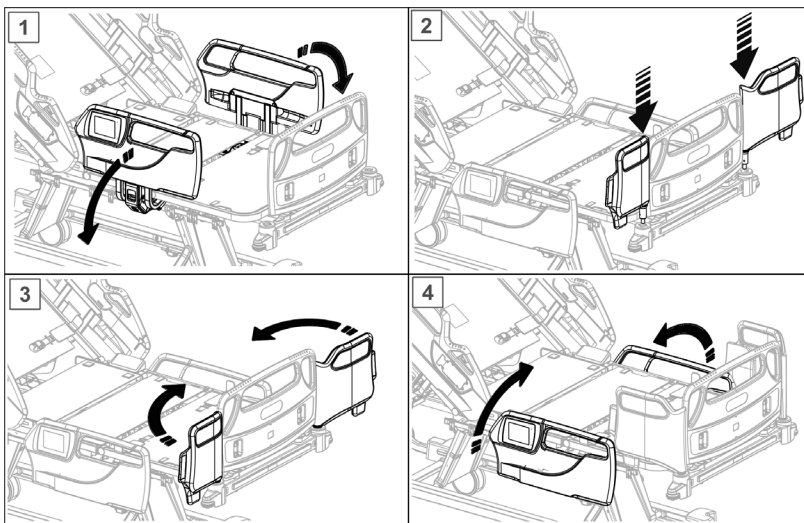


## Plošča za zapolnitev reže (AD288A)\*\*



Za zmanjšanje tveganja za zdrs bolnika skozi reže na vznožju postelje med polovično ograjico in spodnjo končnico je podjetje Hill-Rom razvilo komplet dveh odstranljivih plošč, s katerimi lahko na obeh straneh prekrijete režo.

### Namestitev plošč





*Plošče niso namenjene imobilizaciji ali pripenjanju bolnika.*



*Preverite, ali so plošče pravilno nameščene.*



*Pooblaščenno medicinsko osebje mora v skladu s protokolom, ki določa situacije, v katerih lahko uporabite plošče, presoditi, ali zdravstveno stanje in vedenje bolnika omogoča takšno uporabo.*



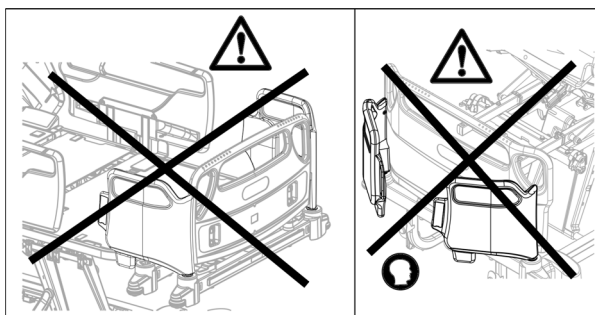
*Niso namenjene za uporabo kot izhodni ročaji. Ne naslanjajte se nanje.*

*Ne uporabljajte jih, ko je nameščen podaljšek.*

*Ne uporabljajte jih s polovičnimi ograjicami, skladnimi z Afssaps.*

*Ne uporabljajte jih z ograjicami AD271A.*

*Ne shranjujte jih pri vzglavju in jih odstranite z vžnožja postelje, ko jih ne uporabljate..*

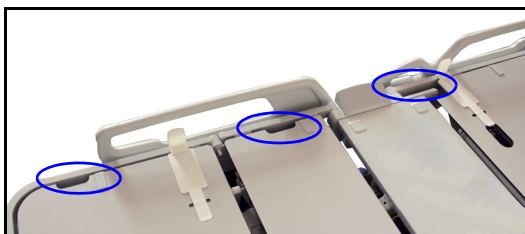


## Pritrdilna mesta za trakove za zadržanje<sup>1</sup>



*Trakov za zadržanje ne pritrjujte na noben del postelje (to velja še posebej za ograjice), temveč izključno na temu namenjena mesta. Če je bolnik pripet s trakovi, morate električne funkcije zakleniti. Če je bolnik pripet z abdominalnim trakom, morate uporabiti tudi sistem za pritrnitev gležnjev.*

Imobilizirajte bolnika na posteljo na predvidenih pritrtilnih mestih.



Ležišče ima na vsaki strani postelje pritrtilna mesta – na vzglavju, nadkolenskem delu in vnožju.

Trakove napeljite skozi drogove.



*Pripomočkov za zadrževanje ni dovoljeno uporabljati kot nadomestilo za bolniško oskrbo, ki jo zahteva bolnik. Celo v primeru, da so pravilno nameščeni, se lahko fizični pripomočki za zadržanje zapletejo in poškodujejo bolnika ali povzročijo celo smrt, če je bolnik vznemirjen ali zmeden. Kadar koli uporabljate pripomočke za zadržanje, morate bolnika opazovati v skladu z veljavnimi predpisi in protokolom.*



*Pripomočki za zadržanje morajo biti pričvrščeni na artikulirane dele postelje na ustreznih pritrtilnih mestih in z njimi preprečiti poškodbe bolnika.*



*Ko je postelja v položaju za sedenje ali ko je podkolenski del nižan, nikoli ne nameščajte trakov za zadržanje na gležnje.*

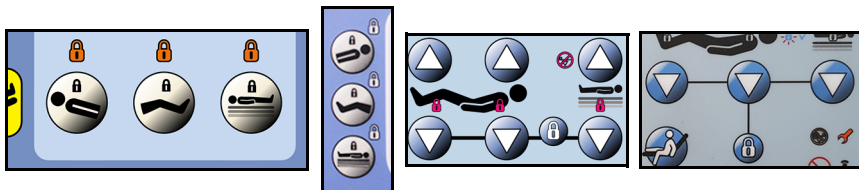


*Sisteme za zadržanje in artikulacije prilagodite tako, da preprečite, da bi bolnik zdrsnil ali se premaknil.*

<sup>1</sup> Uporabljati jih je dovoljeno samo v skladu z lokalnimi predpisi.

## Upravljanje električnih funkcij

Električne funkcije nadzira splošna enota za zaklepanje funkcij\* na desni strani postelje, enota zdravstvenega delavca na desni\* ali levi\* strani postelje, upravljalnik ob vznožju\* ali tipkovnica na polovični ograjici\*.



Te zaklepne enote se uporabljajo za selektivno onemogočanje ali omogočanje posameznih funkcij postelje.

### Selektivno zaklepanje funkcij\*

- Za zaklep električne funkcije s pomočjo stranske zaklepne enote\* ali upravljalnika ob vznožju\* pritisnite simbol ustrezne funkcije.
- Za zaklep električne funkcije na tipkovnici na polovični ograjici\* pritisnite in držite simbol za zaklep ter nato pritisnite funkcijo, ki jo želite zakleniti.

Zasvetila bo lučka indikatorja za ustrezno funkcijo in naznanila, da je funkcija zaklenjena (1).

**i** Zaklepanje nastavitve nadkolenkega dela bo zaklenilo tudi funkcijo AutoContour™, kadar je onemogočena funkcija nastavljivega nagiba vzglavlja.

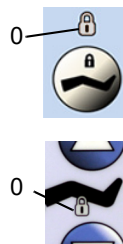
- Za odklep električne funkcije s pomočjo stranske zaklepne enote\* ali upravljalnika ob vznožju\* pritisnite simbol ustrezne funkcije.
- Za odklep električne funkcije na tipkovnici na polovični ograjici\* pritisnite in držite simbol za zaklep in nato pritisnite funkcijo, ki jo želite odkleniti.

Lučka indikatorja za ustrezno funkcijo bo prenehala svetiti, kar označuje, da je funkcija odklenjena (0).



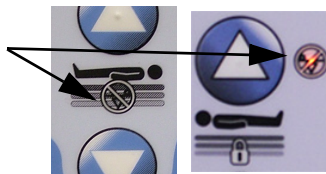
Možnost selektivnega zaklepanja posameznih funkcij je namenjena preprečevanju nenamenske uporabe, ki bi lahko bolnika poškodovala ali poslabšala njegovo stanje (npr. pri bolnikih z zamenjavo kolka se onemogoči funkcija nastavitve nadkolenkega dela).

**i** Zaklep funkcije ne vpliva na CPR.



## Lučka, ki označuje, da postelja ni v spuščnem položaju

Ko je postelja v spuščnem položaju, lučka na upravljalniku\*, upravljalniku ob vznožju\*, enoti za upravljanje na upogljivi ročici\* ali upravljalniku za zdravstvenega delavca na polovični ograjici\* preneha svetiti. Ta položaj se priporoča, ko bolniki niso pod nadzorom.



## Nočna lučka\*

Nočno lučko pod enoto zdravstvenega delavca lahko uporabite za hitro preverjanje, ali je postelja zaradi večje varnosti ponoči v spuščnem položaju.

Ko je vključena, nočna lučka zasveti in spremeni barvo glede na višino ležišča.

- zelena: postelja v spuščnem položaju
- oranžna: postelja ni v spuščnem položaju

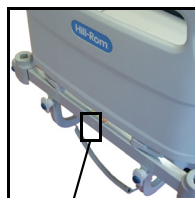


## Ekvipotencialni priključek



*Če ekvipotencialnega kabla ne priklopite, lahko pride do telesnih poškodb.*

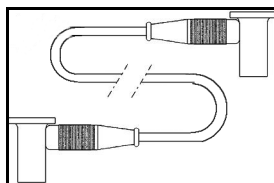
V primeru uporabe neposrednih intravaskularnih in intrakardialnih priključkov je treba izenačiti električne potenciale vseh nezaščiteneh kovinskih delov. Postelja mora biti priključena na električno napeljavo. Če za izenačenje električnih potencialov ni na voljo ozemljenega električnega priključka, povežite ekvipotencialni kabel (AC968A) na povezovalni priključek na postelji in pripomočku.



## Ekvipotencialni kabel (AD968A)

2-metrski rumeno-zelen kabel z dvema priključkoma tipa POAG-WB 6 DIN.

Kabel omogoča izenačenje električnih potencialov vseh nezaščiteneh kovinskih delov naprave in postelje.



## Priklic medicinske sestre\*

Za vklop funkcije »Priklic medicinske sestre« uporabite tipke na tipkovnici za bolnika ali zdravstvenega delavca ali na upravljalniku\*.

**i** Preverite, ali je postelja s kablom povezana z bolnišničnim komunikacijskim sistemom.

## Vklop:

- Izberite funkcijo za Priklic medicinske sestre.
- Lučka pod simbolom za priklic medicinske sestre bo 1 minuto utripala. Če sistem v tem času zazna sprejetje signala, zasveti zelena lučka. V nasprotnem primeru lučka samodejno preneha svetiti.
- Lučka prav tako preneha svetiti, če zdravstveni delavec potrdi sprejetje klica.

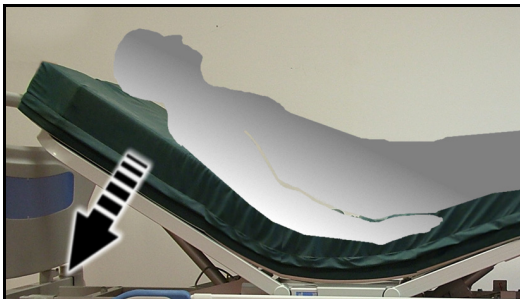
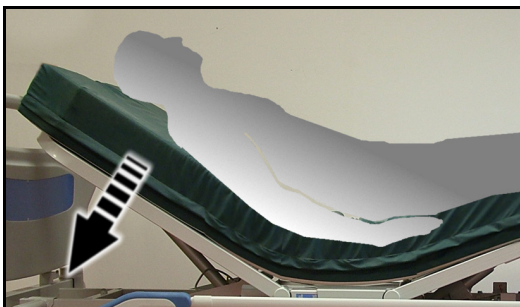


**i** Če postelja zazna napako v povezavi (kabel ni povezan ali je poškodovan), se pri vklopu funkcije za priklic medicinske sestre oglasi neprekinjen zvok.

## CPR



*Nikoli ne dovolite, da bi neusposobljena oseba upravljala s to funkcijo poskrbite, da pod vzglavjem ni ovir (npr. udi, predmeti, dodatki, napajalni kabli) ali oseb.*



Ta funkcija se uporablja samo v nujnih primerih (oživljanje, masaža srca) ali v primeru izpada električnega napajanja.

Funkcija se upravlja z ročajem, nameščenim centralno in obojestransko pod vzglavjem, če je na postelji nameščena polovična ograjica.

**i** Po sprostitvi ročaja CPR se sprožilec za vzglavje samodejno ponovno vklopi. Ročaja CPR nikoli ne uporabite za dvig vzglavja.



## Fiksni nosilec za infuzijo (AD294A)\*\*

Nosilec za infuzije je pritrjen v kotni podpori in je zasnovan za držanje vrečk za infuzijo.

Varna obremenitev:

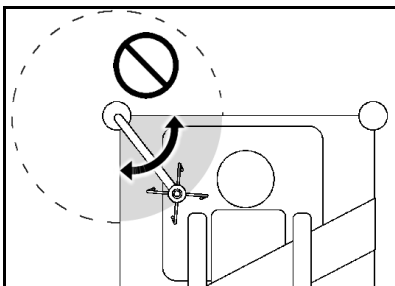
Oglejte si vrednosti, označene na nosilcu za infuzijo

## Teleskopski nosilec za infuzijo (AD298A-AD299A)

Nosilec za infuzije je pritrjen v kotni podpori in je zasnovan za držanje vrečk za infuzijo.

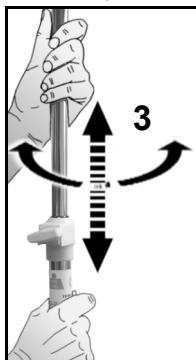
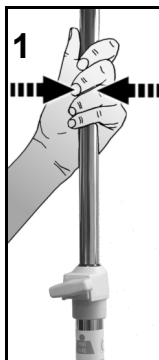


Prepričajte se, da je nosilec za infuzijo obrnjen proti postelji in ne v stran, kot prikazujeta naslednji sliki.



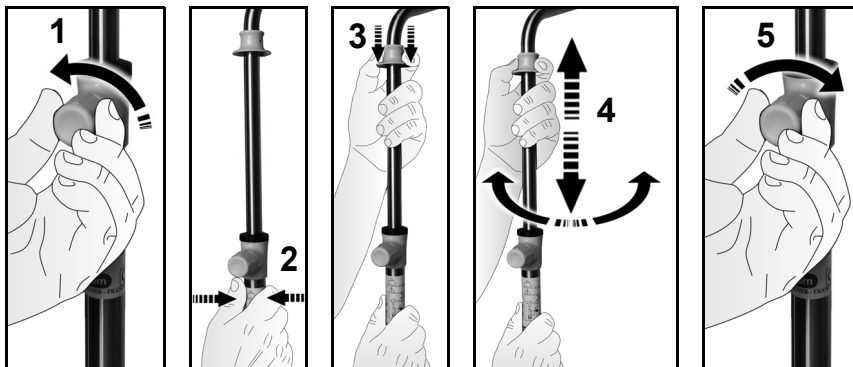
## Uporaba nosilca za infuzijo (AD298A)\*\*

Za nastavitve višine ali nagiba nosilca za infuzijo:



## Uporaba nosilca za infuzijo (AD299A)\*\*

Za nastavitev višine ali nagiba nosilca za infuzijo:



## Polička za odlaganje perila\*

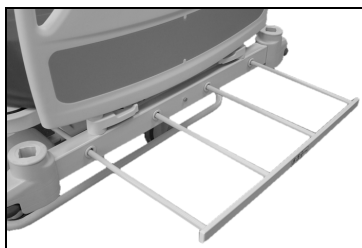
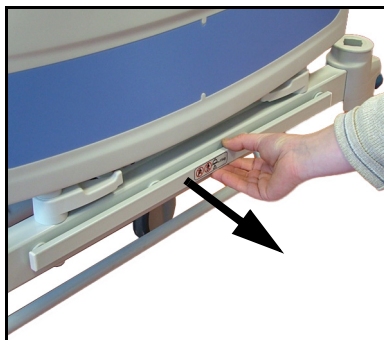


*Poličke za perilo ni dovoljeno uporabljati kot podstavek za prtljago ali kot sedež, tudi za majhne otroke ne.*



*Ne sedajte na poličko za perilo in po njej ne plezajte.*

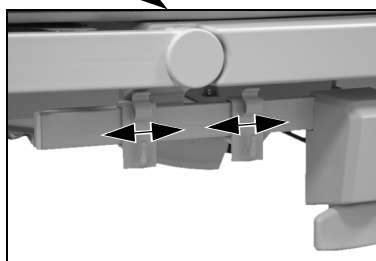
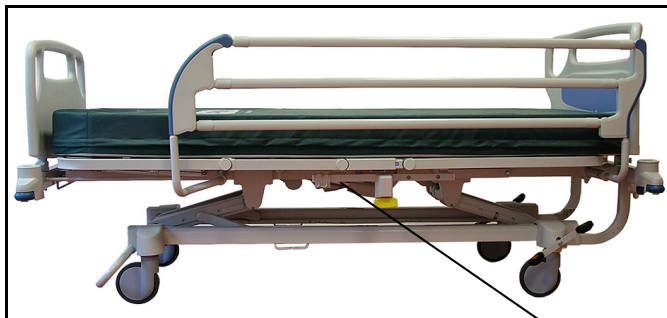
Varna obremenitev: 15 kg<sup>1</sup>.



1. V specifikaciji varne delovne obremenitve je upoštevana precejšnja varnostna toleranca.



## Obešalniki odcejalne vrečke



## Polovične ograjice LI900B2



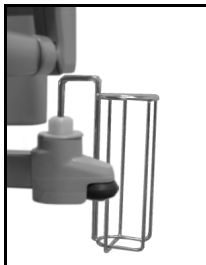
## Nosilec za kisikovo posodo (AC959A-AD101A-AD102A)

Varna obremenitev: 15 kg<sup>(1)</sup>

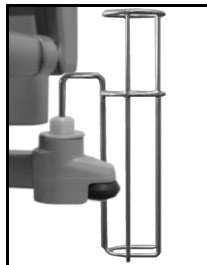
Nosilec za kisikovo posodo je namenjen postavitvi kisikove posode in ga lahko namestite le na oporo trapeza na zgornji strani postelje izven ležišča. Obrnete ga lahko za 80°. Vsak nosilec je namenjen samo enemu modelu posode in ga nikoli ne smete uporabljati za druge vrste posode. Glejte spodaj.



AC959A za  
model posode B5  
(Ø140)



AD101A za  
model posode D  
(Ø100)

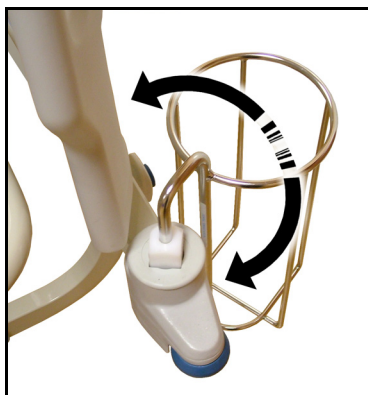


AD102A za  
model posode E  
(Ø100)



**Naslednja priporočila so namenjena preprečevanju nevarnosti pri ravnanju s tem dodatkom, saj so tako izpolnjeni optimalni varnostni pogoji tako za bolnika kot osebo.**

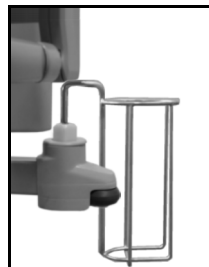
- Preverite, ali je posoda pravilno nameščena na spodnji del nosilca.
- Nikoli ne uporabljajte drugega modela kisikove posode, razen navedenega zgoraj (nevarnost padca ali oviranje pri različnih opravilih).
- Pri premikanju postelje, opremljene z nosilcem za posodo, preprečite vsak trk (še posebej z vrati).
- Če zaradi nosilca posode postelja ne gre skozi vrata, namestite nosilec na sprednjo stran postelje ali ga skupaj s posodo postavite na vzmetnico (po prestavljanju postelje ne pozabite namestiti nosilca v normalni položaj).



1. V specifikaciji varne delovne obremenitve je upoštevana precejšnja varnostna toleranca.

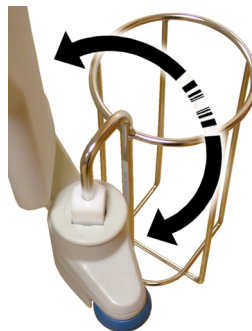
## Vrtljivo držalo za 3-l stekleničko (AC962A)\*\*

Držalo za stekleničko je namenjeno postavitvi 3-litrške stekleničke in ga lahko namestite le na vznožno končnico na zunanji strani postelje izven ležalne površine. Obrnete ga lahko za 80°.



*Naslednja priporočila so namenjena preprečevanju težav pri uporabi tega dodatka in skrbijo, da so izpolnjeni optimalni varnostni pogoji tako za pacienta kot tudi za osebje.*

- Pri premikanju postelje, opremljene z držalom za stekleničko, se izogibajte trkom (še posebej z vrati ali pri obrnjenem položaju trendelenburg).
- Če zaradi držala za stekleničko postelja ne gre skozi vrata, držalo namestite na sprednjo stran postelje (po prestavljanju postelje ga ne pozabite namestiti v normalen položaj).



## Nosilec za monitor (AD244B)

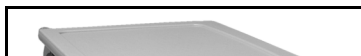
Varna obremenitev: 15 kg<sup>(1)</sup>

Nosilec za monitor se prilega v odprtine na spodnjem delu postelje.



*Ko nameščate monitor, se prepričajte, da je zložena mizica nameščena na zunanji rob postelje.*

*Ko posteljo premikate, morate mizico zložiti. Če je postelja v položaju trendelenburg ali anti trendelenburg, morajo biti vse naprave odložene na nosilec za monitor.*



Za pritrditev nosilca za monitor:



1. V specifikaciji varne delovne obremenitve je upoštevana precejšnja varnostna toleranca.

## Nosilec za brizgo (AC963A)

Varna obremenitev: 15 kg<sup>(1)</sup>

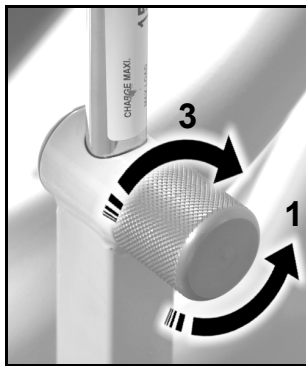
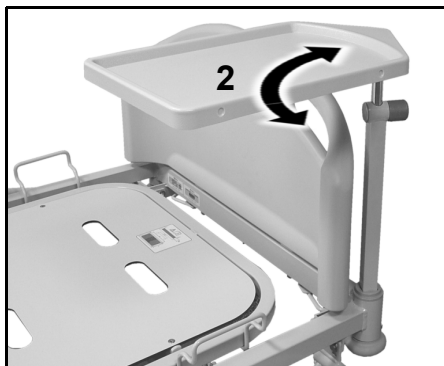


**Dodatkov ne nameščajte tako, da so obrnjeni navznoter, še posebej pod vzglavjem, ko je dvignjeno. Tako boste preprečili, da bi dodatek motil rokovanje z vzglavjem ali ograjico.**

Ta pripomoček sprejme nosilec brizge in je pritrjen v ustrezne odprtine ob vzglavju postelje.

Nastavitev položaja nosilca brizge:

- držite obroč in sprostite gumb,
- Obroč postavite v zelen položaj in privijte gumb.



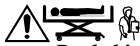
## Nosilec in organizator cevi za infuzijo (AD286A)\*\*



**Dodatek mora namestiti pooblaščen monter.**

Oglejte si navodila za namestitev, ki so priložena dodatku.

Organizator cevi je nameščen ob vzglavju na vsaki strani postelje. Organizator cevi poskrbi, da so cevi (za infuzijo, sesanje itd.) urejene in skupaj odmaknjene od premikajočega okvirja. Ker je prožen, ga lahko obrnete v vse smeri.



**Poskrbite, da cevi niso preščipnjene ali prepognjene ter da so dovolj ohlapne, da omogočajo premikanje postelje in bolnika. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodb bolnika ali opreme.**

- Napajalnega ali komunikacijskega kabla ne ovijajte okoli organizatorja cevi.



1. V specifikaciji varne delovne obremenitve je upoštevana precejšnja varnostna toleranca.

## Nastavljivo vzglavje, prepustno za rentgenske žarke (AD242A)\*\*

Na posteljah, ki so opremljene z vzglavnim delom, prepustnim za rentgenske žarke, lahko pod vzglavni del namestite kaseto za radiografske filme 35 x 43 cm (v skladu s standardom EN ISO 4090) za rentgensko slikanje prsnega koša. Nameščena je na trdi del vzglavja.

- i** Na kakovost rentgenskih posnetkov lahko vpliva vrsta (pena ali zrak), material, gostota in debelina vzmetnice ter teža in postava bolnika. Najboljši način za zagotovitev kakovostnih posnetkov je, da se kar se da približate bolnika. Radiolog mora v skladu s protokolom bolnice ter zdravstvenim stanjem bolnika presoditi, kateri je najboljši način za izvedbo rentgenskega slikanja.

### OPOMBA:

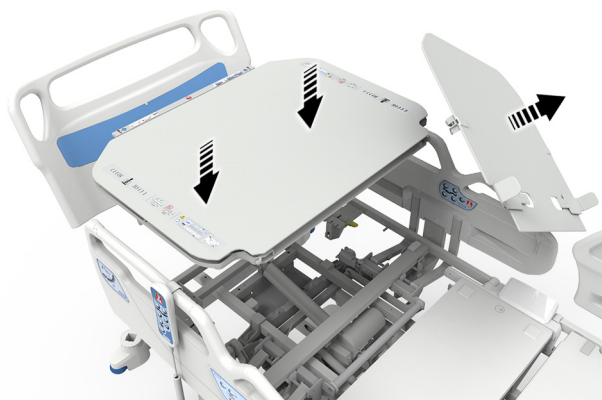
Pri bolnikih, ki tehtajo več kot 100 kg, morate za zagotovitev dobrih posnetkov prilagoditi nagib vzglavja in položaj bolnika.

### OPOMBA:

Nezdružljivo z ograjicami AD271A, AD271B in AD272A.

### Nameščanje dodatkov

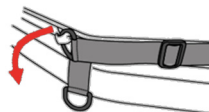
1. Odstranite vzmetnico za dostop do trdega dela vzglavja.



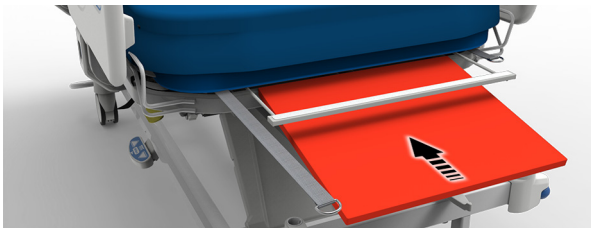
2. Odpnite in odstranite trdi del vzglavja.
3. Namestite in pripnite dodatek.

### Namestitev kasete za radiografske filme

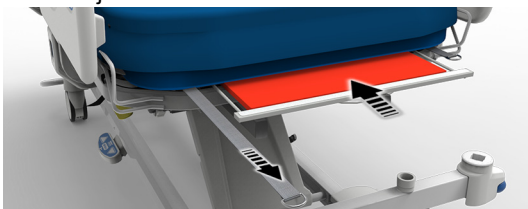
1. Odstranite zgornjo končnico in kaseto za radiografske filme namestite na vzglavje.
2. Dvignite ležišče ali dvignite vzglavje ter vstavite kaseto za radiografske filme.
3. Zaponko desnega traku odpnite s kavlja.
4. Povlecite levi trak in izvlecite nosilec kasete.



5. Dvignite drog za zadržanje kasete in kaseto vstavite v ležečem ali pokončnem položaju.



6. Zagotovite, da drog za zadržanje kasete drži kaseto v zaklenjenem položaju.
7. Za portretne posnetke drog za zadržanje povlecite navzgor in zaklenite kaseto.
8. Po potrebi kaseto prilagodite ob straneh.
9. S pomočjo desnega in levega traku prilagodite položaj kasete tako, da je drog za zadržanje na robu vzmetnice.



10. Prilagodite zaponko za nastavev položaja kasete. Desni trak ovijte okoli vzmetnice in zaponko namestite na zgornji rob vzmetnice. Ko ste namestili desni in levi trak, s to zaponko po potrebi prilagodite položaj zgornjega dela kasete.



11. Bolnika namestite na posteljo tako, da so boki poravnani z oznakami na ograjici.
12. Nastavite višino ležišča in nagib vzgljavnja.

13. Po potrebi prilagodite položaj kasete.



### **Odstranjevanje kasete za radiografske filme**

1. Povlecite levi trak in izvlecite nosilec kasete.
2. Dvignite drog za zadržanje in odstranite kaseto.
3. Povlecite desni trak in vstavite nosilec kasete kaseto.
4. Zaponko desnega traku pripnite na kavelj.

---

### **Kromirani kavelj za infuzijo (AC953A)\*\***

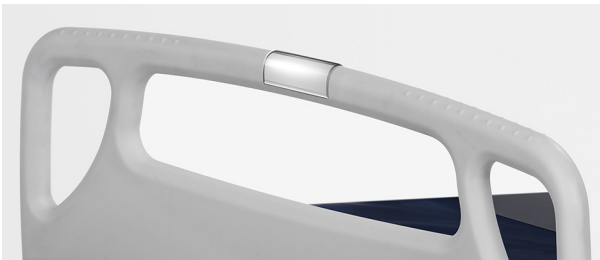
Dodatek je zasnovan za držanje vrečk za infuzijo na trapezu AD810A\*\* ali AD811A\*\*.



---

### **Držalo oznake (AD325A)\*\***

Dodatek je zasnovan za držanje oznake z imenom pacienta.







# Premikanje postelje

## Zavorni in krmilni sistem

❗ Kolesca so na voljo v dveh dimenzijah: Ø125 ali Ø150 (mm)

Kolesca Ø125 niso namenjena premikanju bolnikov, ampak premikanju postelje zaradi čiščenja.

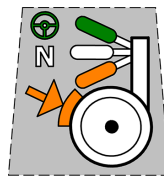
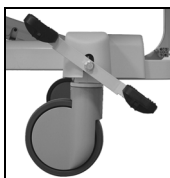
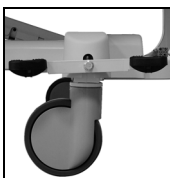
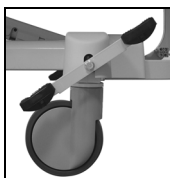
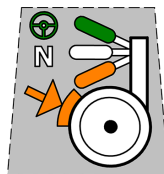
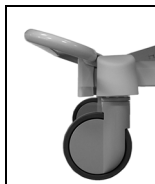
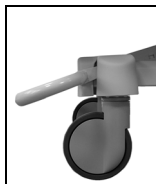
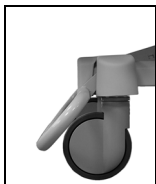


**Zavora naj bo vedno, razen med premikanjem, v položaju »STOP«.** Ko ste zavoro omogočili, poskusite premakniti posteljo in zagotovite, da se ne premika.

Zavorni drog ob vznožju postelje in obojestranska pedala ob vzglavju hkrati nadzorujejo vsa štiri kolesa, vključno s kolescem za krmiljenje.

Drog ima tri položaje:

- »USTAVITEV«, ki preprečuje premikanje postelje.
- »NEVTRALNO« za premikanje postelje v vse smeri.
- »KRMILJENJE« za enostavnejše premikanje v ravni črti.



USTAVITEV

NEVTRALNO

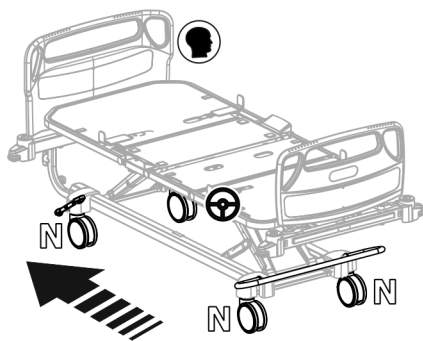
KRMILJENJE

Oznaka

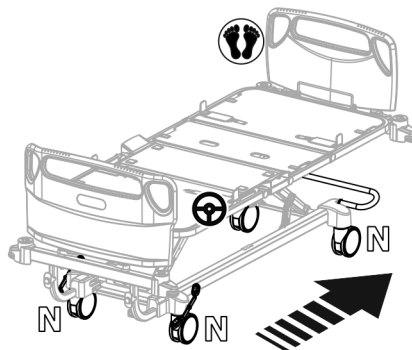
## Uporabljanje droga v položaju za krmiljenje

- **brez 5. kolesa** (osnovna verzija):  
Tri kolesca se prosto vrtijo (NEVTRALNO), eno kolesce pa krmili (drži svojo smer).

**Krmilno kolesce ob vzglavju**



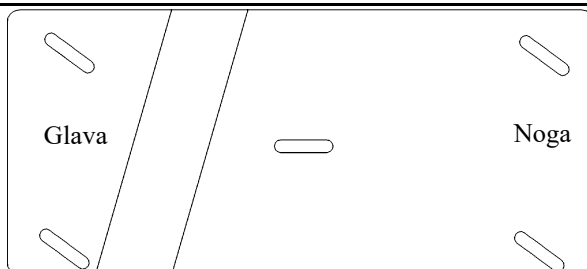
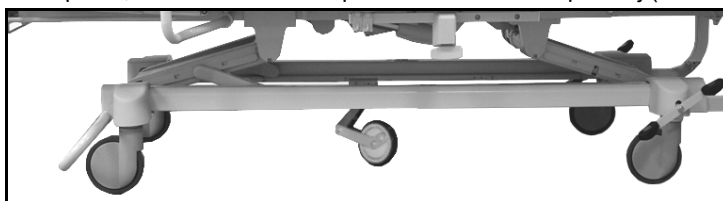
**Krmilno kolesce ob vzožju\***



- **s 5. kolesom z nadzorovanim sproščanjem\***:

Ko je zavorni in krmilni drog v položaju za krmiljenje, 5. kolo samodejno preklopi v položaj za krmiljenje, takoj ko se postelja premakne naprej ali nazaj.

Kolo se sprosti, ko zavoro in krmilo prestavite v nevtralni položaj (»NEUTRAL«).



### **OPOMBA:**

*Pred premikanjem postelje postrani preverite, ali je zavorni in krmilni drog v »NEVTRALNEM« položaju.*

## Zaznava »Postelja priključena na električno omrežje, zavora ni omogočena«\*

Ko je postelja priključena v električno omrežje in so zavore sproščene, se oglasi neprekinjen alarm, ki traja, dokler ne vklopite zavor ali postelje ne izključite iz električnega omrežja.

### Premikanje postelje



*Pred premikanjem postelje opravite naslednje preglede:*

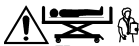
- Če je v postelji bolnik, se prepričajte, da so ograjice dvignjene in zaklenjene ter preprečite padec bolnika.
- Ležišče postavite tako, da so ročaji spodnje končnice v najbolj ustrezni višini za prevažanje (približno 1/2 Hi-Low (položaja visoko-nizko)) in da je vznožje vodoravno.
- Napajalni kabel in električne kable električnih dodatkov (npr. zračne vzmetnice, itd.) odklopite iz omrežja in jih obesite na posteljo, kot je opisano v poglavju "Pričvrstitev napajalnega kabla", stran 74.
- Zagotovite, da postelja in dodatki (npr. trapez, stenski odbijač) ne morejo zadeti vratnega okvirja ali drugih ovir (npr. luči).
- Upravljalnik pospravite v za to namenjen nosilec v bližini ročaja za CPR in preprečite morebitne poškodbe upravljalnika ali kabla (npr. med vrati, itd.).
- Bolnika namestite v stabilen in udoben položaj (vzglavja ne dvigujte do največje višine).



*Nikoli ne poskušajte premakniti postelje z vlečenjem napajalnega kabla, saj ga lahko poškodujete. Poškodovan napajalni kabel predstavlja nevarnost električnega udara.*



*Za premikanje postelje nikoli ne uporabljajte trapeza ali stojala za infuzijo.*



*Ko posteljo premikate na nagnjeni površini, s kolescem ob vznožju ali ko premikate posteljo z velikim bremenom (težek bolnik, pritrjeni dodatki itd.), jo morata v položaju za transport premikati dve osebi (ena na vsakem koncu, tako da lahko ena oseba vedno aktivira zavoro).*

Premikanje postelje:

- z obema rokama primite končnico,
- dvignite zavorni in krmilni drog v »NEVTRALNI« položaj in odklenite zavore,
- posteljo potiskajte in krmilite z zgornjo končnico.



*Če končnice ni možno zakleniti pazite, da ne pade na pacienta ali poškoduje druge osebe v primeru padca.*



Za enostaven transport v ravni črti:

- potisnite posteljo s spodnjo končnico nasproti krmilnega kolesca (glejte "Zavora naj bo vedno, razen med premikanjem, v položaju »STOP«". Ko ste

zavoro omogočili, poskusite premakniti posteljo in zagotovite, da se ne premika.”, stran 6 - 71),

- ko ste posteljo rahlo premaknili in poravnali kolesca, dvignite zavorni in krmilni drog v položaj »KRMILJENJE«.

---

## Pričvrstitev napajalnega kabla



*Napajalni kabel vedno pravilno shranite. V primeru neupoštevanja priporočil lahko pride do poškodb kabla in nevarnosti električnega udara.*

Pred premikanjem postelje morate kabel obesiti na ustrezno mesto.

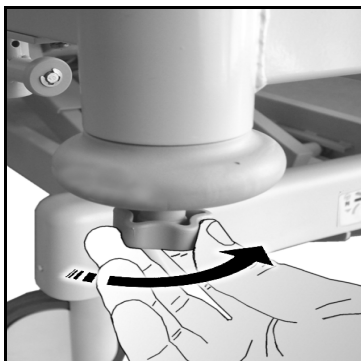
**Dodatek z vezico za kable AD292A**



---

## Snemljiv okvir (AD270B)

Snemljiva cev vam pomaga voditi posteljo med prevozom.





# Dekontaminacija in vzdrževanje

---

## Dekontaminacija postelje

---

### Varnostna priporočila

- Zagotovite, da se postelja ne premika.
- Zaklenite vse električne funkcije.
- Odklopite posteljo in shranite napajalni kabel (glejte "Pričvrstitev napajalnega kabla", stran 74).
- Preverite, ali so vsi vtiči varno priključeni (krmilne in zaklepne enote, električni motorji na enoti napajalnika).
- Pri čiščenju nikoli ne polivajte vode po postelji in ne uporabljajte visokotlačnih cevi ali pomivalnih tunelov.
- Nikoli ne uporabljajte vode s temperaturo nad 60 °C.
- Preprečite stik priključkov z vodo.
- Oglejte si priporočila proizvajalcev čistilnih sredstev.
- Pred ponovno uporabo posteljo dobro osušite.

Neupoštevanje teh priporočil lahko poškoduje ali uniči posteljo, zato lahko postelja postane neuporabna, garancija pa neveljavna.

---

### Priporočila za čiščenje in razkuževanje

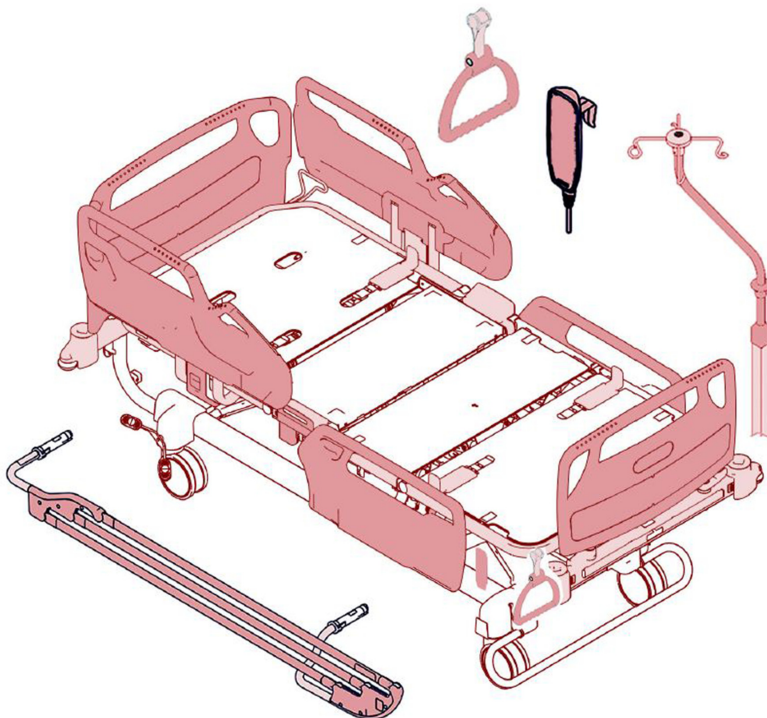
Naslednja priporočila ne nadomeščajo obstoječih postopkov čiščenja vaše bolnišnice, ki jih je pripravil higienik ali kakšen drug organ.


Spodaj opisani postopek razkuževanja velja posebej za posteljo in njene dodatke ter je namenjen prihranku časa in učinkovitemu boju proti nozokomialni infekciji.



Posteljo očistite z rahlo navlaženo krpo in običajnim razkužilom. Ne uporabljajte preveč tekočine.




Ta postelja je zasnovana tako, da omogoča enostavno čiščenje in optimalno higieno.

## Priporočeno čiščenje in razkuževanje



 Posteljo očistite in razkužite vsak dan.

 +  Očistite in razkužite jo po odhodu bolnika ali po njegovi premestitvi.

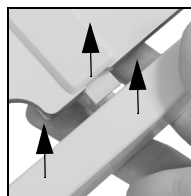
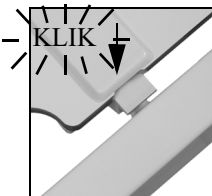
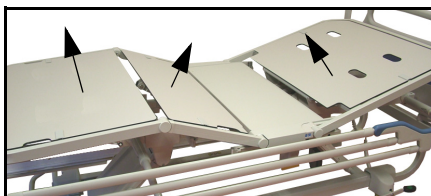
 +  +  Temeljito jo očistite in razkužite (po odhodu okuženega bolnika oziroma vsaka dva meseca, kot je priporočeno).

## Zapisnik o dekontaminacijah

Za vsako posteljo morate voditi zapisnik o razkuževanju, v katerem so navedeni:

- mesec, številka oddelka in sobe, referenčna številka postelje,
- interval čiščenja in uporabljeni material ter sredstva.

## Ležišče



## Priporočeni materiali in izdelki

### OPOMBA:

*Seznam priporočenih sredstev za čiščenje za vse vrste čistilnih postopkov je na voljo na zahtevo skupaj s posebnimi navodili in napotki za vzdrževanje.*

- Različne tkanine za enkratno uporabo ali krpe iz tkanine, primerne za recikliranje.
- Par gospodinjskih rokavic.
- Raztopina detergenta-razkužila, pripravljena v skladu s smernicami bolnišnice (ob upoštevanju spodaj navedenih priporočil), ali pršilo za dezinfekcijo.
- Uporabite izdelek, ki je v skladu s standardom EN 14885 (baktericid vključno za TB, glive in viruse – vključno s HIV-1 in HBV).
- Raztopina klora (26,000 ppm) v skladu s standardom EN 13727 in EN 13624 se lahko uporablja, vendar lahko povzroči razbarvanje. Neprevlečene kovinske dele sperite in preprečite korozijo.

### Naslednjih čistilnih sredstev ni dovoljeno uporabljati:

formaldehida, izdelkov na osnovi fenola in topil vseh vrst (toluena, ksilena ali acetona).

Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev, praška za čiščenje ali čistilnih blazin, saj lahko poškodujete sestavne dele.

### Priporočene metode čiščenja in razkuževanja

- Vedno brišite v smeri navzdol od najčistejših delov proti najbolj umazanim.
- Površin ne praskajte.
- Zagotovite, da so krpe mokre (zmočite jih, kolikor je potrebno, in jih ne ožemajte preveč).
- Počakajte, da se sredstvo posuši v skladu s priporočili proizvajalca in zagotovite najboljšo učinkovitost.
- Po potrebi sperite: upoštevajte priporočila proizvajalca razkužila.
- Zamenjajte krpo, ko čistite od najmanj umazanih delov proti srednje ali zelo umazanem delom.
- Zamenjajte krpo, ko začnete s čiščenjem druge postelje.
- Po čiščenju posteljo vedno dobro osušite.

### Čiščenje trdovratnih madežev

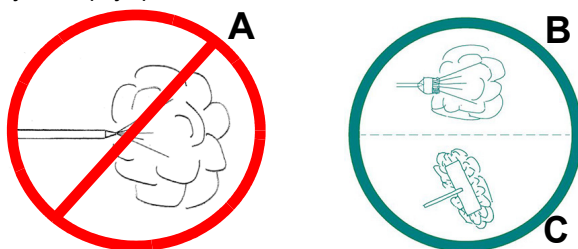
**i** *Hitro obrišite farmacevtske raztopine in druge izdelke, ki puščajo madeže, ter tako preprečite, da bi se površina poškodovala.*

Trdovratne madeže odstranite z običajnimi gospodinjskimi čistili in mehko ščetko. Trde, posušene madeže ali izločke je morda treba predhodno namočiti.

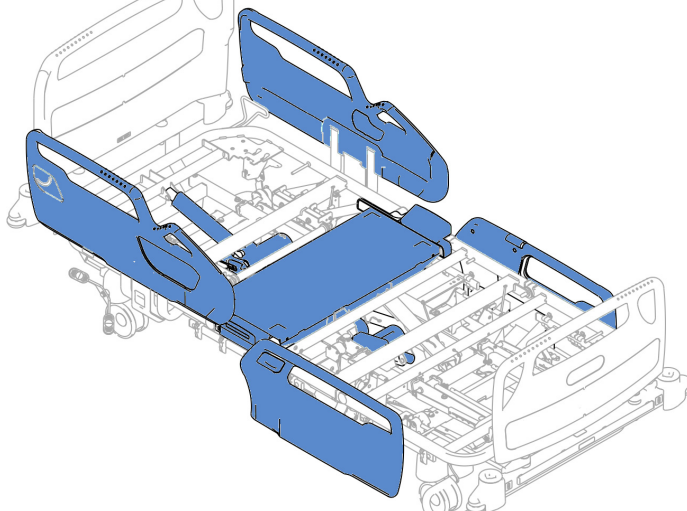
## Parno čiščenje


Te postelje lahko čistite s paro. Vendar morate upoštevati naslednje ukrepe, da bi se izognili morebitnim poškodbam ali razpadanju zaradi visokega pritiska ali neobičajne temperature površine:


- izogibajte se večjim količinam vode in za čiščenje električnih komponent (enota za upravljanje, sprožilci, stranske enote, tipkovnice na polovični ograjici, daljinski upravljalniki in ročice z gumbi) uporabite nizkotlačno paro ter nastavek z mikrovlakni.
- ne uporabljajte dodatkov, kot so visokotlačne cevi (A). Priporočamo uporabo mehkih nekovinskih krtačk (B) in nastavka z mikrovlakni (C), ki zagotavljajo sprejemljive stopnje pritisk.



### Področja, primerna za parno čiščenje



 Očistite jih samo z nastavkom z mikrovlakni.

 Očistite jih z nastavkom z mikrovlakni ali mehko nekovinsko krtačko.

- preprečite vdor vode v priključke, ki niso v uporabi,
- ne ščetkajte oznak in etiket in jih čistite previdno,
- posteljo skrbno osušite in jo pred uporabo preskusite.



---

# Vzdrževanje

---

## Varnostna priporočila



*Vzdrževanje postelje Hillrom™ 900 lahko izvajajo samo pooblaščen osebje ustanove.*

Pred vzdrževanjem ali popravili:

- zagotovite, da je postelja imobilizirana (če premikanje ni potrebno),
- zaklenite vse električne funkcije,
- posteljo izklopite iz električnega omrežja, če električni premiki niso načrtovani,
- zavarujte ležišče in izvedite vse potrebne ukrepe za preprečitev morebitnega premikanja.
- Naprave ne uporabljajte, če je postelja zasedena.

Naprave, ki so priključene v vtičnice CAN, ki se uporabljajo izključno za vzdrževanje, morajo biti skladne s predpisi IEC 60950-1.

Nikoli ne odpirajte električnega sprožilca in ne dregajte vanj.

Pri vseh težavah s sprožilci (npr. zatikanje) se obrnite na našo službo za poprodajne storitve.

---

## Preventivno vzdrževanje

**i** Priročnik za servisiranje in katalog nadomestnih delov sta priložena ob dostavi, lahko pa ju naročite tudi pri službi za poprodajne storitve podjetja Hill-Rom. Podjetje Hill-Rom jamči, da bo zagotavljalo originalne sestavne dele ali dele, ki bodo opravljali enakovredne funkcije, še 7 let potem, ko bo prenehalo s proizvodnjo izdelka.

**i** Izdelek je preizkušen za 10 let normalne uporabe.

**i** Pogostost pregledov mora biti prilagojena splošnemu stanju proizvoda in njegovi uporabi, na primer če se postelja uporablja za težke bolnike. Ustanova je odgovorna za izvajanje preventivnega programa vzdrževanja funkcij postelje skladno s pogoji za uporabo.

Posteljo in dodatke je treba pregledati vsaj enkrat letno in jih vzdrževati v dobrem in delujočem stanju.

Posebno pozornost je treba posvetiti naslednjim delom:

- mehanizmi za premikanje in kabli (še posebej sprožilci),
- zaklepni mehanizmi (vzglavje, vznožje, nadkolenski del in AutoContour™),
- mehanizmi dodatkov,
- premikanje postelje in ležaji pripadajočih delov,
- Preverite, da električni kabli (npr. krmilne enote, napajalne enote) niso stisnjeni ali prerezani, kar bi lahko povzročilo stik s kovinskim delom,
- ozemljitev kovinskih delov postelje,
- vodotesnost električnih delov,
- ko ne poteka vzdrževanje, morajo biti vtičnice CAN zaščitene,
- ograjice: preverite mehanizme za zaklep in premikanje (stanje in ustrezno delovanje),
- sistem za spremljanje položaja bolnika.



Priporočljivo je, da vsake tri leta zaprosite servisni oddelek podjetja Hill-Rom ali pooblaščenega serviserja Hill-Rom za pregled sprožilcev in električnih sistemov ter tako zagotovite, da ostanejo varni in v dobrem delovnem stanju. Ob vsakem servisiranju postelje je treba glede na opravljene vzdrževalne posege in ugotovitve pregleda določiti datum naslednjega pregleda.

---

## Odstranjanje

Posteljo in njene dodatke morate pred odlaganjem očistiti in dezinficirati.



Kupec mora upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone in predpise, ki so povezani z varnim odlaganjem medicinskih pripomočkov in dodatkov. Če ste v dvomih, kontaktirajte oddelek za tehnično podporo strankam podjetja Hill-Rom, ki vam bo podal navodila za varno odlaganje izdelka (Direktiva 2012/19/EU).

O bateriji:



•Nikoli ne odvrzite svinčeno-kislinskih suhih baterij, ki vsebujejo okolju in zdravju nevarne snovi in kovine (Direktiva 2006/66/EGS).

Postelja je zasnovana tako, da omogoča enostavno demontažo in jo je mogoče enostavno uničiti ali ponovno uporabiti v skladu z veljavnimi predpisi o recikliranju (npr. električni deli, plastika, kovina).

Podjetje Hill-Rom priporoča, da ob koncu življenjske dobe postelje pokličete strokovnjaka za demontažo postelj ali posteljo, če je še uporabna, podarite humanitarni organizaciji. Tako bo postelja ponovno uporabljena.

Pred odstranjanjem ali doniranjem posteljo vedno očistite in razkužite.

## Jamstva in poprodajne storitve

Veljavnost jamstva za naše postelje delno ali v celoti preneha v primeru:

- nepooblaščenega posega v posteljo ali nepravilnega vzdrževanja:
  - sprožilcev,
  - električnih pogonov in sestavnih delov,
  - mehanskih sistemov,
  - kakršne koli neobičajne uporabe.

Podrobnosti o stiku s službo za poprodajne storitve v vaši državi so navedene na zadnji strani priročnika.

## Skladnost

- Znak CE je bil prvič uporabljen leta 2010.
- Oznaka CE označuje medicinske pripomočke razreda I, ki so skladni z (glejte Izjavo o skladnosti):
  - osnovnimi zahtevami direktive 93/42/EGS,
  - splošnimi zahtevami za zagotavljanje varnosti in učinkovitosti, ki jih določa Regulacija (EU) 2017/745.
- Skladnost s standardi:
  - NF S 90-312 (1984),
  - EN 60601-1 (2006) & A1 (2013) / IEC 60601-1 (2005) & A1 (2012),
  - EN 60601-1-2 (2015) / IEC 60601-1-2 (2014),
  - EN 60601-2-52 (2010) / IEC 60601-2-52 (2009), uporaba v okoljih 1, 2, 3 in 5, v skladu z različico.
- Postelje LI900B2 in LI900B3 izpolnjujejo zahteve NF MEDICAL - LITS za »Bolniške postelje«  
Dovoljenje št.: NF178-01/01
  - Certificirane lastnosti:
    - previdnostni ukrepi električne varnosti,
    - elektromagnetna skladnost,
    - previdnostni ukrepi mehanske varnosti,
    - sposobnost uporabe.
- Postelje LI900B2 in LI900B3 izpolnjujejo zahteve standarda »NF Environnement – Ameublement«
  - Tehnični inštitut FCBA  
10, rue Galilée  
77420 Champs-sur-Marne  
FRANCIJA  
www.fcba.fr



- Oznaka NF ENVIRONNEMENT zagotavlja, da je izdelek učinkovit in okolju prijazen:
  - Kakovost / Trpežnost
  - Zdravje / Varnost
  - Okolje

Za več informacij obiščite spletno stran  
[www.nf-environnement-ameublement.com](http://www.nf-environnement-ameublement.com)

- Posteljo Hillrom™ 900, ki ustreza standardu NF Environnement, smo zasnovali, izdelali in preskusili, da bi zmanjšali vpliv na okolje do konca življenjske dobe (omejitev energije za preoblikovanje materialov, končni izdelki brez težkih kovin, možnost recikliranja itd.).
- INMETRO rule Nr. 350, September 06, 2010 and mandatory certification of electrical equipment under requirements of National Health Surveillance Agency - ANVISA - RDC Nr. 27, 2011-06-21 and IN 03, 2011-06-21.



## Elektromagnetna združljivost

### Zdrušljiva je s standardi o elektromagnetni emisiji



*Izdelek je skladen z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti v skladu s standardom IEC 60601-1-2 in direktivami, ki veljajo za medicinske naprave, ter je prestal preizkuse, ki so potrdili skladnost s temi zahtevami. Ni verjetno, da ima uporabnik težave zaradi nezadostne elektromagnetne imunosti. Vendar pa je elektromagnetna imunost relativna, standardi pa temeljijo na pričakovanem okolju uporabe. Kadar uporabnik opazi nenavadno delovanje izdelka ter če se to delovanje pojavlja občasno ter v bližini radijskih ali televizijskih sprejemnikov, telefonov ali elektronske kirurške opreme, lahko gre za elektromagnetne motnje. V primeru takšnega delovanja mora uporabnik izdelek umakniti od naprave, ki povzroča motnje.*



*Postelje Hillrom™ 900 ne uporabljajte v bližini ali na drugih delih opreme. Po potrebi posteljo Hillrom™ 900 preizkusite in potrdite, da pravilno deluje v zahtevani postavitvi. Poskrbite, da postelja Hillrom™ 900 pravilno deluje v bližini ostalih električnih naprav. Mobilna in prenosna radiofrekvenčna (RF) komunikacijska oprema lahko poškoduje medicinske naprave.*


*Pri elektronski medicinski opremi morate biti pazljivi v povezavi z elektromagnetno združljivostjo (EMC) ter jo namestiti in uporabljati v skladu z informacijami v tem priročniku, ki se nanašajo na EMC.*

*Uporaba dodatkov, pretvornikov in kablov, ki jih ne določa ali prodaja proizvajalec tega izdelka, ter zamenjava notranjih delov lahko vpliva na povečanje in/ali zmanjšanje odpornosti postelje Hillrom™ 900.*

Proizvajalčev vodnik in deklaracija – elektromagnetne emisije		
Postelja Hillrom™ 900 je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Uporabnik mora zagotoviti uporabo v takšnem okolju.		
Test emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – vodnik
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Postelja Hillrom™ 900 uporablja radio električno moč samo za notranje funkcije. Posledično ustvarja zelo šibke emisije RF, za katere ni verjetno, da bi povzročale motnje na drugih bližnjih napravah.
CISPR 11 RF emisije	Razred A	Posteljo Hillrom™ 900 je mogoče uporabljati tudi izven v drugem okolju oz v prostorih, ki so neposredno povezana na nizko napetost javne električne napeljave, ki napaja gospodinjstva.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Fliker IEC 61000-3-3	Zadeva	
Emisije CISPR 14-1 RF	Skladno	Postelja Hillrom™ 900 ni zasnovana za priključitev na drugo opremo.

## Skladnost z elektromagnetno imunostjo

Proizvajalčev vodnik in deklaracija – elektromagnetna imunost			
Postelja Hillrom™ 900 je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Uporabnik mora zagotoviti uporabo v takšnem okolju.			
Test imunosti	IEC 60601 Velikost	Skladnost	Elektromagnetno okolje – vodnik
Elektrostatična razelektritev IEC 61000-4-2	± 8 kV pri kontaktu ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV in ± 15 kV v zraku	± 8 kV pri kontaktu ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV in ± 15 kV v zraku	Relativna vlažnost mora znašati vsaj 5 %
Hiter prehod pri rafalu IEC 61000-4-4	± 2 kV za napajalne kable ± 1 kV za vhodne/izhodne linije (100 kHz Ponavljanje Frekvenca)	± 2 kV za napajalne kable ± 1 kV za vhodne/izhodne linije (100 kHz Ponavljanje Frekvenca)	Kakovost glavnega električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju.
Napetostni udari IEC 61000-4-5	1 kV diferencialni način 2 kV običajen način	1 kV diferencialni način 2 kV običajen način	Kakovost glavnega električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju.
Magnetno polje pri frekvenci električnega napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 60 Hz	30 A/m 60 Hz	Magnetno polje pri frekvenci glavnega električnega napajanja mora ustrezati značilnostim običajnega komercialnega oziroma bolnišničnega okolja.
Padci, kratke prekinitve in spremenljiva napetost IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ : 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, in 315° 0 % $U_T$ : 1 cikel 70 % $U_T$ : 25/30 ciklov 0° (glejte opombo)	0 % $U_T$ : 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, in 315° 0 % $U_T$ : 1 cikel 70 % $U_T$ : 30 ciklov 0° (glejte opombo)	Kakovost glavnega električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju. Če uporabnik želi, da postelja Hillrom™ 900 deluje med izpadi električne energije, je priporočljivo napajanje postelje Hillrom™ 900 prek sistema za brezprekinitveno napajanje ali baterije.
Motnje v napetosti IEC 6100-4-11	0 % $U_T$ za 250/300 ciklov	0 % $U_T$ za 300 ciklov	
Opomba: $U_T$ je nominalna vrednost napetosti med izvedbo testa.			

Proizvajalčev vodnik in deklaracija – elektromagnetna imunost			
Postelja Hillrom™ 900 je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Uporabnik mora zagotoviti uporabo v takšnem okolju.			
Test imunosti	IEC 60601 Velikost	Skladnost	Elektromagnetno okolje – vodnik
Prevodna RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 0.15 MHz - 80 MHz 6 V v ISM pasovh med 0,15 Mhz in 80 Mhz 80 % AM pri 1 kHz rms 150 kHz do 80 MHz	3 V 0.15 MHz - 80 MHz 6 V v ISM pasovh med 0,15 Mhz in 80 Mhz 80 % AM pri 1 kHz rms 150 kHz do 80 MHz	
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2.7 GHz 80% AM pri 1 kHz	3 V/m 80 MHz do 2.7 GHz 80% AM pri 1 kHz	Poljska jakost, ki jo oddaja fiksni oddajnik RF, kot je določeno z elektromagnetno meritvijo področja, <sup>a</sup> mora biti pod ravno skladnosti v vsakem frekvenčnem pasu <sup>b</sup> . Motnje se lahko pojavijo v bližini naprav z naslednjo oznako:  
Ta priporočila morda ne veljajo v določenih okoliščinah. Na širjenje elektromagnetnih valov vpliva absorpcija in odboj zaradi struktur, predmetov in oseb.			

- a. Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so radijski telefoni (mobilni/brezžični) in zemeljski mobilni radii, amaterski radii in AM, FM in TV komunikacijski radiji, ni mogoče natančno oceniti. Za določitev elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih oddajnikov RF so potrebne meritve na mestu. Če je izmerjena jakost polja delovnega okolja postelje Hillrom™ 900 večja od zgoraj navedenih ravni skladnosti, je treba delovanje postelje Hillrom™ 900 preveriti. Če odkrijete kakršne koli nepravilnosti, je treba izvesti dodatne ukrepe, kot so prestavitve oziroma preusmeritev opreme.
- b. Jakost polja mora biti manjša od 3 V/m nad frekvenčnimi pasovi 150 kHz do 80 MHz.

## Priporočene ločilne razdalje

Priporočene ločilne razdalje med prenosno in mobilno komunikacijsko opremo RF in posteljo Hillrom™ 900

Postelja Hillrom™ 900 je zasnovana za uporabo v elektromagnetnem okolju, kjer se spremlja interferenca zaradi sevanja RF. Uporabnik Hillrom™ 900 lahko prispeva k zmanjšanju interference tako, da ohranja posteljo Hillrom™ 900 na priporočeni razdalji od prenosne in mobilne opreme RF (oddajniki), kot je prikazano v nadaljevanju glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.

Največja predpisana izhodna moč oddajnika W	Ločilna razdalja proti frekvenci oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
	$d = 1,16 \sqrt{P}$	$d = 1,16 \sqrt{P}$	$d = 2,23 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,12	1,12	2,33
10	3,67	3,67	7,37
100	11,6	11,6	23,3

Za oddajnike z največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, se priporočena ločilna razdalja v metrih (m) izračuna z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P največja izhodna moč oddajnika v vatih (W), kot jo je določil proizvajalec oddajnika.

### OPOMBA:

*Pri 80 MHz in 800 MHz veljajo ločilne razdalje zgornjega frekvenčnega pasu.*

### OPOMBA:

*Ta priporočila morda ne veljajo v določenih okoliščinah. Na širjenje elektromagnetnih valov vpliva absorpcija in odboj zaradi struktur, predmetov in oseb.*